

## DROPSON EMI 2500, 4000, 7500, 8000, 9000

**EN** Installation guide

**FR** [Guide d'installation](#)

**ES** Guía de instalación

**PL** Podręcznik obsługi

**BG** [Упътвания за монтаж](#)

**RU** Инструкция по монтажу

**DK** Installations guide

**SE** [Monteringsmanual](#)

**FI** Asennusopas

**LT** Montavimo vadovas

**LV** [Uzstādīšanas rokasgrāmata](#)

**EE** Paigaldusjuhend

 **ATTENTION**

Read the installation guide in order to install and use correctly the anti scale system Dropson.

**dropsoN**

**EC Conformity Declaration**

354-13-08

Manufacturer : DROPSON Hierrodifusion S.L.

Address : C/ Pintores 52, Polígono Industrial IN2  
Santa Pola - 03130 - Alicante - Spain

**Product description :**                    **DROPSON EMI 2500, EMI 4000, EMI 7500**  
   **EMI 8000, EMI 9000**  
   **Water treatment devices**

EC-Directive	Electromagnetic Compatibilty (EMC)	2004/108/EC
Engineering Standards:	Electromagnetic Compatibility, Generic Standards for radiated interference and interference immunity	EN 61000-6-2 EN 61000-6-3

ECM conformity for use in household, comercial areas and industrial areas.

Harmonized Standard	Safety of electrical appliances units and similar	EN 61335-1
---------------------	---	------------

Issuer: DROPSON Hierrodifusion.SI

Place an date: Santa Pola 10-08-2013

Legaly binding signature :



\_\_\_\_\_  
DROPSON Hierrodifusion.SL

This declaration certifies that the product is in accordance with all the stated directives, it is however not an assurance of its characteristics.

## Contents - Indice - Índice

EN FR ES

1. Product Overview - <i>Présentation générale du produit</i> - Información general del producto	4
1.1. Symbols Used - <i>Symboles utilisés</i> - Símbolos utilizados	4
1.2. Product Label - <i>Etiquette du produit</i> - Etiqueta del producto	4
1.3. Product Description - <i>Descriptif du produit</i> - Descripción del producto	5
2. Installation - <i>Installation</i> - Instalación	6
2.1. Mechanical Installation - <i>Installation mécanique</i> - Instalación mecánica	6
2.2. Electrical Installation - <i>Installation électrique</i> - Instalación eléctrica	7
2.3. Hydraulic Installation - <i>Installation hydraulique</i> - Instalación hidráulica	8
3. Troubleshooting - <i>Diagnostic de panne</i> - Resolución de problemas	9
4. Technical data - <i>Caractéristiques technique</i> - Datos técnicos	11

## Indhold - Innehåll - Sisältö

DK SE FI

1. Produktoversigt - <i>Produktöversikt</i> - Yleiskuva tuotteesta	12
1.1. Brugte symboler - <i>Symboler som anvænds</i> - Käytetyt symbolit	12
1.2. Produktmærkning - <i>Produktetikett</i> - Tuotteen etiketti	12
1.3. Produktbeskrivelse - <i>Produktbeskrivning</i> - Tuotekuvaus	13
2. Installation - <i>Installation</i> - Asennus	14
2.1. Mekanisk installation - <i>Mekanisk Installation</i> - Mekaaninen asennus	14
2.2. Elektrisk Installation - <i>Installation électrique</i> - Sähköasennus	15
2.3. Hydraulisk installation - <i>Hydralisk installation</i> - Hydraulinen asennus	16
3. Fejlfinding - <i>Felsökning</i> - Vianetsintä	17
4. Tekniske data - <i>Teknisk data</i> - Tekniset tiedot	19

## Spis treści - Съдържание - Содержание

PL BG RU

1. Informacje ogólne - <i>Преглед на продукта</i> - Обзор продукта	20
1.1. Używane symbole - <i>Използвани символи</i> - Используемые символы	20
1.2. Etykieta produktu - <i>Табелка на продукта</i> - Этикетка продукта	20
1.3. Opis produktu - <i>Описание на продукта</i> - Описание продукта	21
2. Instalacja - <i>Монтаж</i> - Монтаж	22
2.1. Instalacja mechaniczna - <i>Механичен монтаж</i> - Механический монтаж	22
2.2. Instalacja elektryczna - <i>Електрически монтаж</i> - Электрический монтаж	23
2.3. Instalacja hydrauliczna - <i>Хидравличен монтаж</i> - Гидравлический монтаж	24
3. Rozwiązywanie problemów - <i>Отстраняване на неизправности</i> - Устранение неисправностей	25
4. Dane techniczne - <i>Техническа информация</i> - Технические данные	27

## Turiny - Saturs - Sisukord

LT LV EE

1. Produkto apžvalga - <i>Produkta pārskats</i> - Toote ülevaade	28
1.1. Naudojami simboliai - <i>Izmantotie simboli</i> - Kasutatud sümbolid	28
1.2. Prekės ženklas - <i>Produkta marķējums</i> - Toote märgis	28
1.3. Produkto aprašymas - <i>Produkta apraksts</i> - Toote kirjeldus	29
2. Īrengimas - <i>Uzstādīšana</i> - Paigaldamine	30
2.1. Mechaninis montavimas - <i>Mehāniskā uzstādīšana</i> - Mehaaniline paigaldamine	30
2.2. Elektros montavimas - <i>Elektriskā uzstādīšana</i> - Elektriline paigaldamine	31
2.3. Hidraulinis montavimas - <i>Hidrauliskā uzstādīšana</i> - Hüdraulika paigaldamine	32
3. Sutrikimų šalinimas - <i>Problēmu novēršana</i> - Probleemide lahendamine	33
4. Techniniai duomenys - <i>Tehniskie dati</i> - Tehnilised andmed	35



# 1 - Product Overview - Présentation générale du produit - Información general del producto

**EN** This installation guide contains the information required for the implementation and use of the new generation Dropson water softener systems. The appliance should be used in accordance with the instructions.

## 1.1. Symbols used

The warning symbols used in this installation guide emphasise important information in order to avoid any risk for both the appliance as well as the individual. Read carefully when you encounter a warning symbol!



**DANGER**

*Dangerous situations that can cause serious injury, even fatal, for workers and/or a third party if not avoided.*



**WARNING**

*Potentially dangerous situations that can cause serious injury, even fatal, for workers and/ or a third party if not avoided.*



**CAUTION**

*Delicate situations that represent a non immediate or potential threat, with risk of minor or moderate injury to workers and/or third parties.*



**NOTICE**

*Delicate situations that represent a risk of damage to the materials and equipment. This symbol may be used to highlight important operational characteristics.*

## 1.2. Product Label

The label of the product contains important identification parameters and the characteristics of the appliance. It should be clearly visible after installation.

**FR** Le présent guide d'installation contient les informations nécessaires au raccordement et utilisation des système anti tartre de nouvelle génération Dropson. L'appareil doit être utilisé conformément au manuel d'utilisation.

## 1.1. Symboles utilisés

Les symboles d'avertissement utilisés dans le présent Guide d'installation soulignent les informations importantes afin d'éviter tout risque dangereux pour l'équipement et les individus. Lire attentivement lorsque ces symboles apparaissent!



**DANGER**

*Situations dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour les travailleurs et/ou des tiers si elles ne sont pas évitées.*



**AVERTISSEMENT**

*Situations potentiellement dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour les travailleurs et/ou des tiers si elles ne sont pas évitées.*



**ATTENTION**

*Situations délicates présentant un danger non immédiat ou potentiel avec un risque moindre de blessure mineure ou modérée pour les travailleurs et/ou des tiers.*



**REMARQUE**

*Situations délicates présentant un risque de détérioration du matériel et de l'équipement. Ce symbole peut être utilisé pour signaler des caractéristiques opérationnelles importantes.*

## 1.2. Étiquette du produit

L'étiquette du produit comporte des paramètres d'identification importants et les caractéristiques de l'appareil. Elle doit être bien visible après l'installation.

**ES** La presente guía de instalación contiene la información necesaria para la puesta en marcha y utilización de los sistemas antical de nueva generación Dropson. El aparato debe utilizarse de acuerdo al manual de instrucciones.

## 1.1. Símbolos utilizados

Los símbolos de advertencia utilizados en la presente guía de instalación remarcan la información importante con el fin de evitar cualquier riesgo tanto para el aparato como para las personas. ¡Lea atentamente donde haya un símbolo!



**PELIGRO**

*Situaciones peligrosas que pueden provocar heridas graves, incluso mortales, para los trabajadores y/o terceros si no se evitan.*



**ADVERTENCIA**

*Situaciones potencialmente peligrosas que pueden provocar heridas graves, incluso mortales, para los trabajadores y/o terceros si no se evitan.*



**ATENCION**

*Situaciones delicadas que representan un peligro no inmediato o potencial, con riesgo de heridas menores o moderadas para los trabajadores y/o terceros.*



**OBSERVACION**

*Situaciones delicadas que representan un riesgo de deterioro del material y del equipo. Este símbolo puede ser utilizado para destacar características operativas importantes.*

## 1.2. Etiqueta del producto

La etiqueta del producto contiene parámetros de identificación importantes y las características del aparato. Debe quedar bien visible después de la instalación.

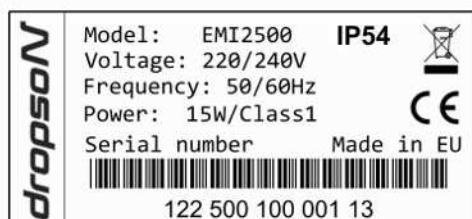
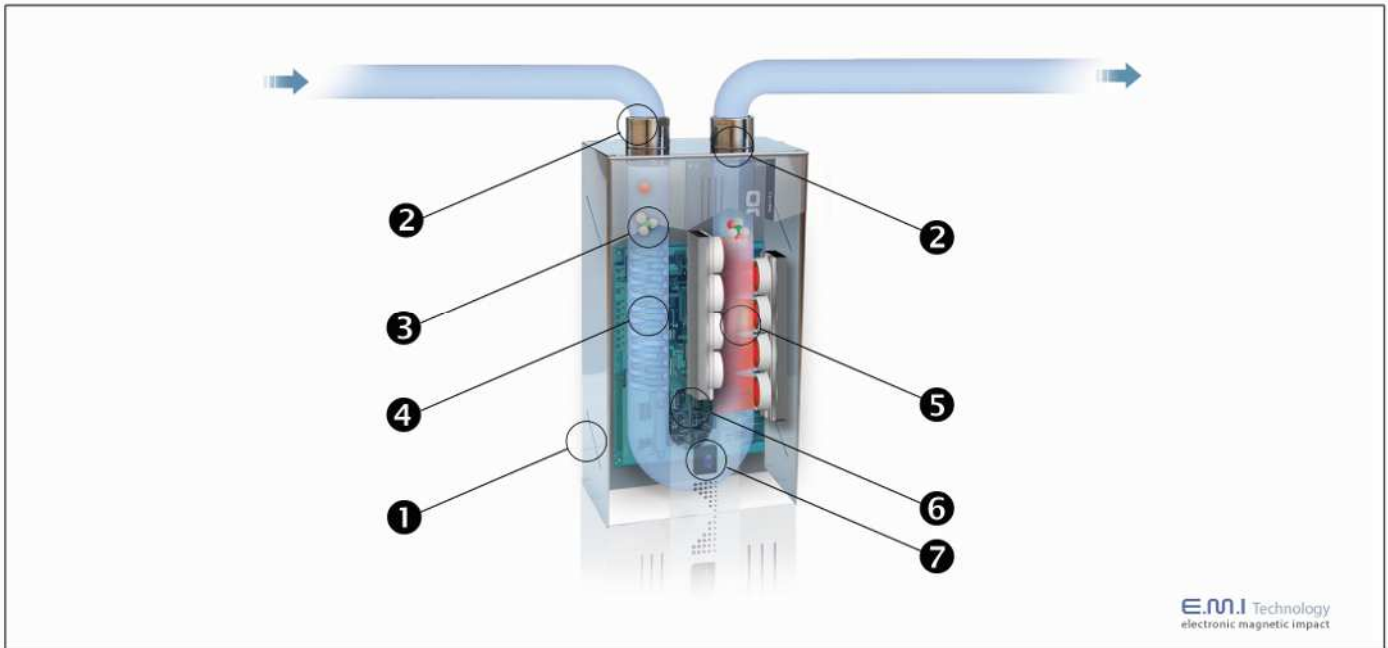


Figure 1.2 : Product Label - Étiquette du produit - Etiqueta del producto



### 1.3 - Product Description - Descriptif du produit - Descripción del producto



**EN** New generation anti lime scale preventer system, with cover and frame built in brushed stainless steel. **1**  
 The chassis resists humidity, small water splashes and is dustproof.  
 Equipped with threaded inlet and outlet fittings, manufactured in stainless steel. **2**  
 The rear of the product is provided with a multi - position locking system that allows installation both horizontal and vertically. The treatment cell is cast in food grade stainless steel 316L **3** provided with a sanitary certification (ACS).  
 The treatment cell is fitted with a vortex system **4** which allows turbulent water flow and magnetic impact generators **5** driven by EMI technology (electronic magnetic impact). **6**  
 Switch with blue light indicating power connection. The device provides protection against electrical surges. **7**  
 The apparatus containing a dielectric insulator that dissipates heat and is designed to maintain a stable temperature under continuous use.  
 Single phase power cable with male connection and grounding.  
 The appliance is in accordance with European standards for electrical and electromagnetic compatibility (EC).

**FR** Système anti tartre de nouvelle génération, avec capot et châssis fabriqués en acier inoxydable brossé. **1**  
 Châssis étanche, résiste à l'humidité, aux projections d'eau et à la poussière.  
 Équipé de raccords filetés d'entrée et de sortie d'eau, fabriqués en acier inoxydable. **2**  
 Face arrière munie d'un système de fixation multi - positions, permettant une installation horizontale comme verticale. Chambre de traitement en acier inoxydable 316L, alimentaire, **3** avec attestation de conformité sanitaire (ACS).  
 La chambre de traitement est équipée d'un système vortex **4** qui permet un passage de l'eau à écoulement turbulent, ainsi que des générateurs d'impacts magnétiques **5** pilotés par procédé E.M.I (electronic magnetic impact). **6**  
 Bouton marche arrêt avec pilote lumineux de couleur bleue **7** indiquant la mise sous tension de l'appareil.  
 L'appareil est équipé d'une protection électrique contre les surintensités.  
 L'appareil contient un matériau isolant, diélectrique, à dissipation thermique conçue pour garder une température stable pour une utilisation continue.  
 Câble d'alimentation monophasé, équipé d'une prise male avec broche de mise à la terre. L'appareil est conforme aux normes européennes électriques et de compatibilités électromagnétiques (CE).

**ES** Sistema antical de nueva generación, con cubierta y chasis fabricados en acero inoxidable satinado. **1**  
 Chasis estanco resistente a la humedad, pequeñas salpicaduras de agua y al polvo.  
 Equipado con racores de rosca de entrada y salida de agua fabricados en acero inoxidable. **2**  
 La parte trasera del producto está provista de un sistema de fijación multiposición que permite su instalación tanto en posición horizontal como vertical. Celda de tratamiento en acero inoxidable 316L de calidad alimentaria **3** provista de una certificación sanitaria (ACS).  
 Celda de tratamiento equipada con un sistema vórtex **4** que permite el paso de agua en flujo turbulento y de generadores de impactos magnéticos **5** pilotados por la tecnología E.M.I (electronic magnetic impact). **6**  
 Interruptor de puesta en marcha con piloto luminoso azul **7** que indica su conexión a la electricidad.  
 El aparato dispone de una protección eléctrica contra las subidas de tensión.  
 El aparato contiene un material aislante dieléctrico que disipa el calor y que está diseñado para mantener una temperatura estable en condiciones de utilización continua. Cable de alimentación monofase con conexión macho y toma de tierra.  
 El aparato está conforme a las normas europeas eléctricas y de compatibilidad electromagnética (CE).

**CAUTION**

Under certain climatic conditions, without continuous circulation and inadequately ventilated, the front and right side surface of the devices may exceed 40°C. This is due to the normal heat dissipation of the system. In these circumstances avoid touching hot surfaces.  
 For greater energy savings and to limit the temperature one can install a high sensitivity flow switch.

**ATTENTION**

Sous certaines conditions climatiques, sans circulation continue d'eau et une ventilation insuffisante, les surfaces frontale et latérale droite de l'appareil peuvent atteindre une température supérieure à 40°C. Ceci est dû à la dissipation de chaleur normale du système.  
 Dans de telles conditions, évitez de toucher les surfaces chaudes.  
 Pour une plus importante économie d'énergie et limiter la température, il est possible d'installer un flow switch a haute sensibilité.

**ATENCIÓN**

Bajo ciertas condiciones climáticas, sin circulación continua de agua, y con ventilación insuficiente la superficie frontal y la superficie lateral derecha de los aparatos puede superar los 40°C. Este hecho es debido a la disipación normal del calor del sistema. En estas circunstancias evite tocar las superficies calientes.  
 Para un mayor ahorro energético y limitar la temperatura se puede instalar un detector de caudal de alta sensibilidad.



## 2.1- Mechanical Installation - Installation mécanique - Instalación mecánica

**EN** Install the appliance in a stay protected from frost. The ambient temperature around the appliance must not exceed 40°C in a continuous manner. The appliance is adapted for outdoor use, but must be protected from direct sunlight, snow, rain, dust and dirt. The mounting system of the appliance must be adapted to its size and weight.

**FR** Installez l'appareil dans un local à l'abri du gel. La température ambiante autour de l'appareil ne doit pas excéder 40°C en continu. L'appareil est adapté à une utilisation en extérieur, mais doit être protégé de la lumière directe du soleil, de la neige, de la pluie, de la poussière et du sable. La méthode de montage doit être adaptée au poids de l'appareil et à ses dimensions.

**ES** Instalar el aparato en una estancia protegido de las heladas. La temperatura ambiental alrededor del aparato no debe exceder los 40°C de manera continuada. El aparato está adaptado para uso en exterior, pero se debe proteger de la luz solar directa, de la nieve, la lluvia, el polvo y la tierra. El sistema de montaje del aparato debe estar adaptado a sus dimensiones y peso.

### ⚠ WARNING

A correct installation must prevent the appliance from falling off the surface it is mounted on! The mounting surface must be adapted to the weight of the appliance (4.5 - 20 kg).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Une installation correcte doit empêcher l'appareil de tomber du mur ! La surface de montage doit être adaptée au poids (4,5 - 20 kg) de l'appareil.

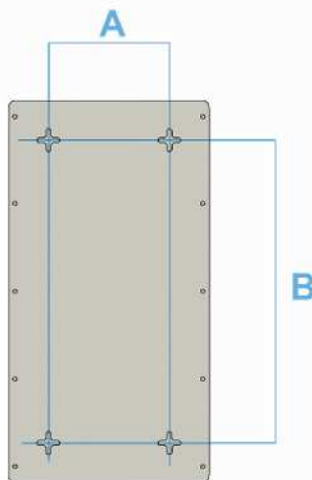
### ⚠ ADVERTENCIA

¡Una correcta instalación debe impedir que el aparato se caiga de la superficie a la que está sujeto!. La superficie de montaje debe estar adaptada al peso del aparato (4,5 - 20 kg).

It is the responsibility of the installer of the system to choose the appropriate type and number of fasteners to support the weight of the unit attached to the mounting surface. Measure and indicate the location of the unit according to the diagram described below.

Il incombe à l'installateur du système de sélectionner le type et le nombre de fixations appropriés pour soutenir le poids de l'appareil sur la surface de montage. Mesurez et repérez l'emplacement en fonction du modèle de l'appareil et du schéma ci-dessous.

Es responsabilidad del instalador del sistema elegir el tipo y número de sujeciones apropiados para sostener el peso del aparato fijado a la superficie de montaje. Midan y señalen la localización del aparato en función de los esquemas descritos a continuación.



Model - Modèle Modelo	A mm	B mm	Weight - Poids Peso
EMI 2500	96	200	4,7 Kg
EMI 4000	100	244	7 Kg
EMI 7500	102	360	10 Kg
EMI 8000	136	260	15 Kg
EMI 9000	148	370	20 Kg

### ⚠ CAUTION

Take into account the weight of the equipment at the time of transporting it in order to avoid injury. If possible, transport the appliance between two people.

### ⚠ ATTENTION

Prendre en compte le poids de l'appareil au moment de le porter afin d'éviter de se blesser. Le porter à deux si possible.

### ⚠ ATENCIÓN

Tengan en cuenta el peso del aparato en el momento de transportarlo con el fin de evitar lesiones. Si es posible, transporten el aparato entre dos personas.

Several ways to fix the departed are possible depending on the type of installation. The appliance can be installed both vertically and horizontally.

Plusieurs fixations sont possibles suivant l'installation. L'appareil peut se monter à la verticale ou à l'horizontale.

Varias formas de fijar el aparato son posibles según el tipo de instalación. El aparato se puede instalar tanto en vertical como en horizontal.

### ⚠ DANGER

The installation of the device should be done without electrical voltage, never plugged in to the power supply!

### ⚠ DANGER

L'installation mécanique de l'appareil doit uniquement être effectuée hors tension, sans connexion électrique!

### ⚠ PELIGRO

La instalación mecánica del aparato debe hacerse únicamente sin tensión eléctrica ni enchufado a la electricidad.



## 2.2- Electrical Installation - Installation électrique - Instalación eléctrica

**EN** Our devices are manufactured in accordance with current legislation and are equipped with all necessary safety devices.

**⚠ DANGER**

The Company is not liable in the event of accidents or incidents caused by a faulty or non-existent earth connection.

This appliance can only be connected to a single phase voltage of 220 to 230V - 50HZ. This appliance comes fitted with a grounded outlet. It must be connected to an earthed wall outlet, properly installed and connected to the mains, in accordance with current legislation. The appliance must be protected by a differential circuit breaker with an opening contact of at least 3mm and a single-phase connection of rigid wires of at least 3x2.5mm<sup>2</sup> (phase, neutral and earth).

The grounding conductor will be referenced in green and yellow.

In case of power cord replacement, please contact the nearest post sale service.

The power cord must be easily accessible once the unit is installed.

**FR** Nos appareils sont conformes aux normes en vigueur et disposent ainsi de toutes les conditions de sécurité.

**⚠ DANGER**

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'incidents ou d'accidents provoqués par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.

Cette machine ne peut être branchée qu'en 220 ou 230V monophasé 50Hz.

Cet appareil est muni d'une prise de terre. Il doit être branché sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.

Protégez l'appareil par un disjoncteur omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Une liaison en câbles rigides de section mini 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> en monophasé (phase, neutre, terre).

Le conducteur de terre sera repéré vert/jaune. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, faites appel au Service Après-Vente de votre magasin vendeur.

Le câble d'alimentation doit être facilement accessible une fois l'appareil installé.

**ES** Nuestros aparatos están fabricados de acuerdo a la normativa vigente y disponen de todos los dispositivos de seguridad.

**⚠ PELIGRO**

La empresa no se hace responsable en caso de incidentes o accidentes provocados por una toma de tierra defectuosa o inexistente.

Este aparato únicamente puede ir conectado a una tensión monofásica de 220 a 230 V - 50 HZ. Este aparato viene provisto de una toma de tierra.

Se debe conectar a un enchufe de pared equipado con toma de tierra, correctamente instalado y conectado a la red eléctrica, de acuerdo con la normativa vigente.

El aparato se debe proteger por un interruptor diferencial con apertura de contacto de como mínimo 3mm y una conexión monofásica de cables rígidos de mínimo 3x2,5 mm<sup>2</sup> (fase, neutro y tierra).

El conductor de tierra vendrá referenciado en verde y amarillo. En caso de necesitar reemplazar el cable de alimentación, pónganse en contacto con el servicio post venta más cercano. El cable de alimentación debe ser fácilmente accesible una vez instalado el aparato.

**⚠ WARNING**

Do not use power strips or extension cords with this appliance. Always disconnect the appliance before cleaning or maintenance. Never pull the power cord to unplug the appliance, always pull from the connector. In the event of the absence or prolonged lack of use, unplug the appliance from the power outlet and close the stopcock. Never touch the electrical outlet with wet hands. Do not operate the unit if the electrical outlet or the power cord are damaged.

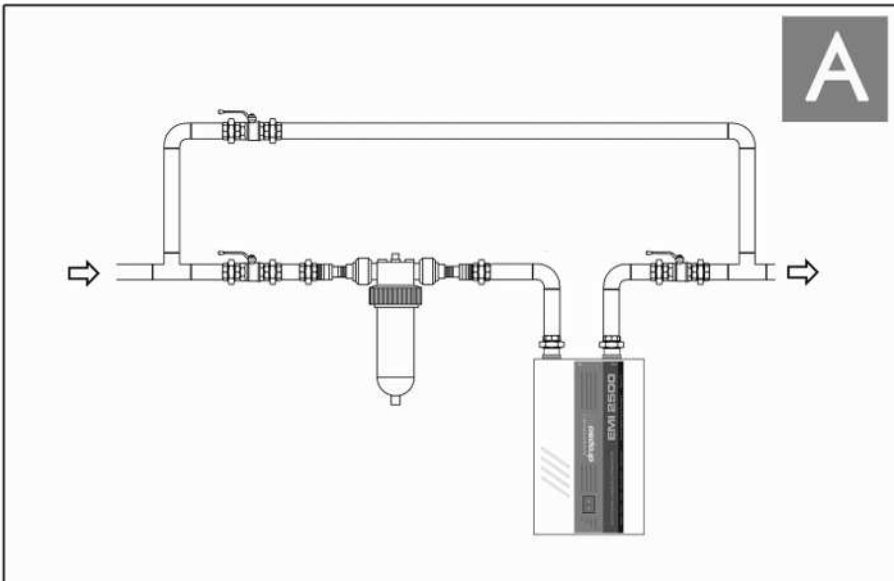
**⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise avec cet appareil. Débranchez toujours l'appareil avant de procéder à son nettoyage et à son entretien. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais toujours au niveau de la fiche. En cas d'absence ou de non-utilisation prolongées, débranchez toujours la prise de courant et fermez le robinet d'arrivée d'eau. Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées. Ne mettez pas l'appareil en marche si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e).

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilizar alargador o toma múltiple con este aparato. Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o mantenimiento. No tirar nunca del cable de alimentación eléctrica para desenchufar el aparato, siempre tirar a la altura del conector. En caso de ausencia o de falta de uso prolongada, desenchufe el aparato de la toma de corriente y cierren la llave de paso del agua. Nunca tocar la toma eléctrica con las manos mojadas. No poner el aparato en funcionamiento en caso de que la toma eléctrica o el cable de alimentación estén dañados.

2.3 - Hydraulic installation - Installation hydraulique - Instalación hidráulica



**NOTICE**

In order to prevent damage to the appliance, **keep the fittings tightly secured to avoid the rotation of the pipe.** FIG.1

**Respect water flow direction.** Inlet to the left, outlet to the right. FIG.2

**Caution:** A sediment filter of 20 - 50 microns must be installed in the cold water inlet before Dropson antiscaling system. (See diagram).



**REMARQUE**

Pour ne pas endommager l'appareil, **serrer en maintenant fermement les raccords du système afin d'éviter leurs rotations.** FIG.1

**Respecter le sens de passage de l'eau.** Entrée à gauche, sortie à droite. FIG.2

**Attention:** Il est nécessaire d'installer un filtre à sédiments de 20 ou 50 microns, sur l'entrée d'eau froide, en amont du système Dropson. (Voir schéma).

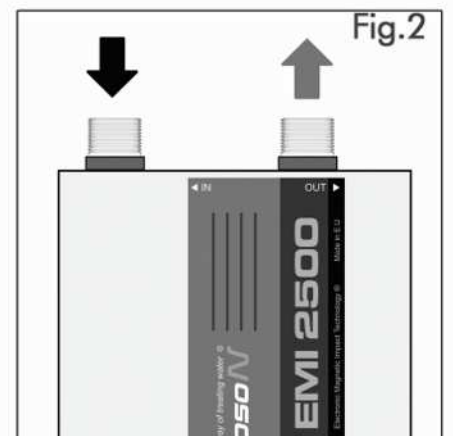
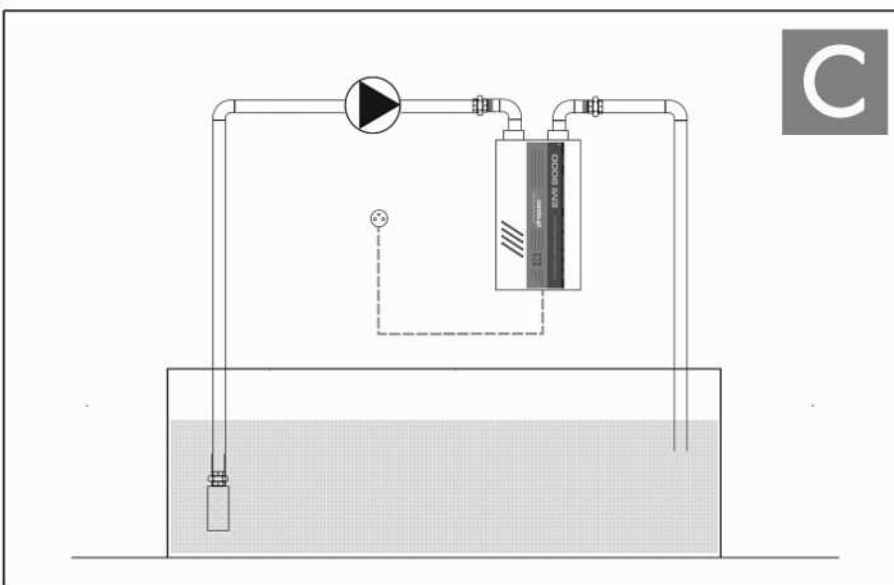
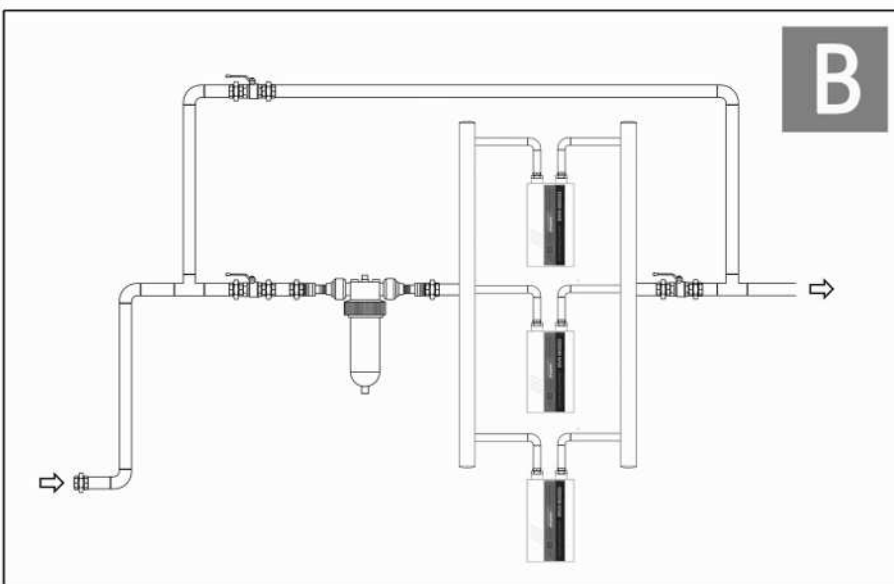


**OBSERVACION**

Con el fin de evitar dañar el aparato **mantenga firmemente los racores del sistema para evitar su rotación y la del tubo interno.** FIG.1

**Respetar el sentido de paso del agua.** Entrada izquierda, salida derecha. FIG.2

**Atención:** Es imprescindible la instalación de un filtro de sedimentos de 20 a 50 micras en la entrada del agua fría y antes del sistema Dropson. (Ver esquema).





### 3- Troubleshooting - Diagnostique de panne - Resolución de problemas

Possible malfunction / Anomaly  
Anomalie probable  
Posible anomalía

Possible cause - Solution  
Cause probable - Solution  
Posible causa - Solución

<p>THE SWITCH DOES NOT TURN ON L'INTERRUPTEUR NE S'ALLUME PAS EL INTERRUPTOR NO SE ENCIENDE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power supply is not correct. Verify electric supply is correct.</li> <li>• L'alimentation électrique n'est pas correctement connectée. Vérifier la prise de courant.</li> <li>• La alimentación eléctrica no es correcta. Verificar la toma de corriente.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit does not receive electric power. Verify with consumption meter that the unit has w/h consumption as per technical sheet (see instructions). In case of difference, consult warranty with manufacturer.</li> <li>• L'appareil ne reçoit pas d'intensité électrique. Vérifier avec un compteur de consommation (W/H) si elle correspond à la fiche technique (voir instructions). En cas de différence, consulter votre revendeur.</li> <li>• El aparato no recibe electricidad. Comprobar con un medidor de consumo que el aparato tiene el consumo W/H según ficha técnica (ver instrucciones). Si existe una diferencia, consultar garantía con fábrica.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The switch bulb is blown. Switch off unit and change switch bulb (see instructions).</li> <li>• L'ampoule de l'interrupteur est endommagée. Débrancher l'appareil et substituer l'ampoule de l'interrupteur (voir instructions).</li> <li>• La bombilla del interruptor está fundida. Desconectar el aparato y sustituir la bombilla del interruptor (ver instrucciones).</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The switch mechanism has a malfunction. Switch off unit and replace switch inner mechanism (see instructions).</li> <li>• Le mécanisme de l'interrupteur est défaillant. Débrancher l'appareil et substituer le mécanisme interne de l'interrupteur (voir instructions).</li> <li>• El mecanismo del interruptor tiene un mal funcionamiento. Desconectar el aparato y sustituir el mecanismo interno del interruptor (ver instrucciones).</li> </ul>
<p>THE SWITCH BLINKS L'INTERRUPTEUR CLIGNOTE EL INTERRUPTOR PARPADEA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The switch bulb is wearing out. Verify with consumption meter that the unit has W/H consumption as per technical sheet (see instructions). In case of no difference, consult with manufacturer when it stops working.</li> <li>• L'ampoule ou l'interrupteur commence à être endommagé. Vérifier avec un compteur de consommation (W/H) si elle correspond à la fiche technique (voir instructions). En cas de différence, consulter votre revendeur.</li> <li>• La bombilla del interruptor está fallando. Comprobar con un medidor de consumo que el aparato tiene el consumo W/H según ficha técnica (ver instrucciones). Si existe una diferencia, consultar con fábrica.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The switch mechanism has a malfunction. Switch off unit and replace switch inner mechanism (see instructions).</li> <li>• Le mécanisme de l'interrupteur est endommagé. Débrancher l'appareil et substituer le mécanisme interne de l'interrupteur (voir instructions).</li> <li>• El mecanismo del interruptor tiene un mal funcionamiento. Desconectar el aparato y sustituir el mecanismo interno del interruptor (ver instrucciones).</li> </ul>

### 3- Troubleshooting - Diagnostique de panne - Resolución de problemas

Possible malfunction / Anomaly  
Anomalie probable  
Posible anomalía

Possible cause - Solution  
Cause probable - Solution  
Posible causa - Solución

<p>THE RESIDUAL-CURRENT DEVICE GOES OFF</p> <p>LE DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL DISJONCTE</p> <p>SALTA EL DIFERENCIAL</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unit is farthed due to possible humidity at the switch area. Thoroughly check possible humidities on switch, socket and power cord.</li> <li>L'appareil est à la masse, vérifier si la zone de l'interrupteur n'est pas humide, reviser de possible infiltration d'eau par l'interrupteur et la prise de courant.</li> <li>Hay una derivación a tierra por posible humedad en la zona del interruptor. Revisar bien la posible humedad del enchufe del aparato, de la toma de alimentación e interruptor.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>The units is farthed. For the EMI2500 and EMI4000 models, replace the unit if in warranty or replace the electronics for the pro range EMI7500-EMI8000 and EMI9000 models.</li> <li>L'appareil a été endommagé par une très forte surintensité, pour les modèles EMI2500 et EMI4000 consulter la garantie. Pour la gamme Pro 7500,8000,9000 substituer le module de protection.</li> <li>El aparato está derivado. En los modelos EMI2500 y EMI4000 sustituir el aparato si está en garantía o sustituir la electrónica para modelos gama Pro EMI7500-EMI8000 y EMI9000.</li> </ul>
<p>POWER LOSS</p> <p>PERTE DE PUISSANCE</p> <p>PERDIDA DE POTENCIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment area may have been damaged. Verify with consumption meter that the unit has W/H consumption as per technical sheet (see instructions). In case of difference, consult warranty with manufacturer.</li> <li>Une zone de traitement peut être endommagée. Vérifier avec un compteur de consommation (W/H) si elle est correspond à la fiche technique (voir instructions). En cas de différence, consulter la garantie.</li> <li>Puede haberse dañado alguna zona de tratamiento. Comprobar con un medidor de consumo que el aparato tiene el consumo W/H según ficha técnica (ver instrucciones). Si existe una diferencia, consultar con fábrica.</li> </ul>
<p>THERE ARE LIMESCALE PROBLEMS IN THE SECONDARY CIRCUIT</p> <p>IL Y A DES PROBLÈMES D'INCRUSTATION CALCAIRE DANS LE CIRCUIT SECONDAIRE</p> <p>HAY PROBLEMAS DE INCRUSTACIONES DE CAL EN EL CIRCUITO SECUNDARIO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>System calculation error. Recheck calculation (according to consumption and water type). Consult manufacturer.</li> <li>Erreur de calcul du système. Vérifier le calcul (selon les points de consommation et la dureté d'eau de la zone). Consulter votre revendeur.</li> <li>Error en el cálculo del sistema. Revisar el cálculo (según puntos de consumo y tipo de agua en zona). Consultar con fábrica.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment area may have been damaged. Verify with consumption meter that the unit has W/H consumption as per technical sheet (see instructions). In case of difference, consult warranty with manufacturer.</li> <li>Une zone de traitement peut être endommagée. Vérifier avec un compteur de consommation (W/H) si elle correspond à la fiche technique (voir instructions). En cas de différence, consulter la garantie.</li> <li>Puede haberse dañado alguna zona de tratamiento. Comprobar con un medidor de consumo que el aparato tiene el consumo W/H según ficha técnica (ver instrucciones). Si existe una diferencia, consultar con fábrica.</li> </ul>



## 4- Technical data - Caractéristiques techniques - Datos técnicos

Model - Modèle - Modelo		EMI 2500	EMI 4000	EMI 7500	EMI 8000	EMI 9000
Maximum flow rate - Débit maximum Caudal máximo	ms/h	2,5	4,5	6,5	9	12
Maximum hardness - Dureté maximum Dureza máxima	°H	100	100	100	100	100
Dimension - Dimension Dimensión	-	-	-	-	-	-
High - Hauteur Alto	mm	295	390	490	385	505
Width - Largeur Ancho	mm	170	190	190	240	250
Length - Profondeur Largo	mm	58	70	85	145	145
Weight - Poids Peso	Kg	4,7	7	10	15	20
Voltage - Tension Voltaje	Volt	220/240	220/240	220/240	220/240	220/240
Frequency - Fréquence Frecuencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Protection Class - Classe de protection Clase de protección	-	IP54	IP54	IP54	IP54	IP54
Connection diameter - Diamètre Raccordement Diámetro de conexión	-	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/2
Connection type - Type de connexion Tipo de conexión	-	Male - Mâle Macho	Male - Mâle Macho	Female - Femelle Hembra	Female - Femelle Hembra	Female - Femelle Hembra
Electrical power - Puissance électrique Potencia eléctrica	W	15	22	30	40	53
Material - Matériau Material	-	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L
Operating pressure - Pression de fonctionnement Presión de trabajo	bar	6	6	6	6	6
Test pressure - Pression d'essai Presión de prueba	bar	10	10	10	10	10
Index of application - Indice d'application Índice de aplicación	-	A	A	B	B	B
Treated water temperature - Température d'eau traitée Temperatura de agua tratada	°C	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80
Water temperature input - Température d'entrée d'eau Temperatura de agua de entrada	°C	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40
Packing - Emballage Embalaje	-	-	-	-	-	-
High - Hauteur Alto	mm	100	140	150	210	210
Width - Largeur Ancho	mm	200	300	330	400	400
Length - Profondeur Largo	mm	390	500	530	600	600

\* Type A - application to intermittent peak flow.  
Type B - peak flow application support.  
Please contact technical support to check if the selected device is compatible with the type of application.

\* Type A, application à débit de pointe intermittent.  
Type B, application à débit de pointe soutenu.  
Veuillez contacter le service technique afin de vérifier si l'appareil choisi est compatible avec le type d'application.

\* Tipo A - aplicación con caudal punta intermitente.  
Tipo B - aplicación con caudal punta sostenido.  
Póngase en contacto con el servicio técnico para comprobar si el aparato seleccionado es compatible con el tipo de aplicación.

# 1 - Produktoversigt - Produktöversikt - Yleiskuva tuotteesta

**DK** Denne installations guide indeholder den nødvendige information for at implementere og bruge den nye generation af vandblødgørings anlæg fra Dropson. Apparaten skal bruges i henhold til disse instruktioner.

## 1.1. Brugte symboler

Advarsels symbolerne i denne installations guide angiver vigtig information for at undgå at udsætte både apparatet og brugeren for risiko. Læs omhyggeligt når du ser et advarsels symbol.



**FARE**

*Farlige situationer som kan medføre alvorlig skader til arbejdere eller tredjepart eller endda medføre dødsfald hvis de ikke undgås.*



**ADVARSEL**

Potentielle farlige situationer som kan medføre alvorlig skader til arbejdere eller tredjepart eller endda medføre dødsfald hvis de ikke undgås.



**FORSIGTIGHED TILRÅDES**

*Delikate situationer med en ikke øjeblikkelig fare, med risiko for mindre eller moderate skader til arbejdere og tredjepart.*



**BEMÆRKNING**

*Delikate situationer som kan beskadige materiel og udstyr.  
Dette symbol kan bruges til at fremhæve vigtige operationelle karakteristika.*

## 1.2. Produktmærkning

Produktmærkningen indeholder vigtige identifikations parametre samt apparatets karakteristika. Det skal altid være synligt efter installation.

**SE** Den här monteringsmanualen innehåller den information som är nödvändig för att implementera och använda Dropson vattenavhårdningssystem. Apparaturen skall användas i enlighet med instruktionerna.

## 1.1. Symboler som används

Varningssymbolerna som används i denna manual utmärker viktig information i syfte att undvika alla risker för både apparaturen och personen som använder den. Läs noggrant när du stöter på en varningssymbol!



**FARA**

*Farliga situationer som kan orsaka allvarliga skador, även dödliga, för arbetare och/eller tredje part om det informationen förbises.*



**VARNING**

*Potentiellt farliga situationer som kan orsaka allvarliga skador, även dödliga, för arbetare och/eller tredje part om informationen förbises.*



**VARSAMHET**

*Känsliga situationer som motsvarar en icke-direkt fara eller potentiellt hot, med risk för mindre skador för arbetare och/eller tredje part.*



**NOTERA**

*Känsliga situationer som motsvarar en risk för skada på maskiner och utrustning.  
Denna symbol kan användas för att utmärka viktiga hanteringsegenskaper.*

## 1.2. Produktetikett

Etiketten på produkten innehåller viktiga identifikationsparametrar och egenskaper som produkten har. Etiketten skall synas tydligt efter installationen.

**FI** Tämä asennusopas sisältää uuden sukupolven Dropson - vedenpehennys järjestelmien toteutukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot. Laitetta tulee käyttää ohjeiden mukaisesti.

## 1.1. Käytetyt symbolit

Asennusoppaassa käytetyt varoitussymbolit korostavat tärkeitä tietoja sekä laitteeseen että henkilöön liittyvien riskien välttämiseksi. Lue huolellisesti, kun kohtaat varoitussymbolin!



**VAARA**

*Vaaralliset tilanteet, jotka voivat aiheuttaa työntekijöille ja/tai kolmannelle osapuolelle vakavia loukkaantumisia tai jopa kuoleman, ellei niitä vältetä.*



**VAROITUS**

*Mahdollisesti vaaralliset tilanteet, jotka voivat aiheuttaa työntekijöille ja/tai kolmannelle osapuolelle vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman, ellei niitä vältetä.*



**KEHOTUS VAROVAISUUTEEN**

*Herkät tilanteet, joihin liittyy ei-välitön tai mahdollinen uhka, ja riskinä on lievä tai kohtalainen loukkaantuminen työntekijöille ja/tai kolmansille osapuolille.*



**HUOMAUTUS**

*Herkät tilanteet, joihin liittyy riski vauriosta materiaaleille ja välineille.  
Tätä symbolia voidaan käyttää korostamaan tärkeitä toiminnallisia ominaispiirteitä.*

## 1.2. Tuotteen etiketti

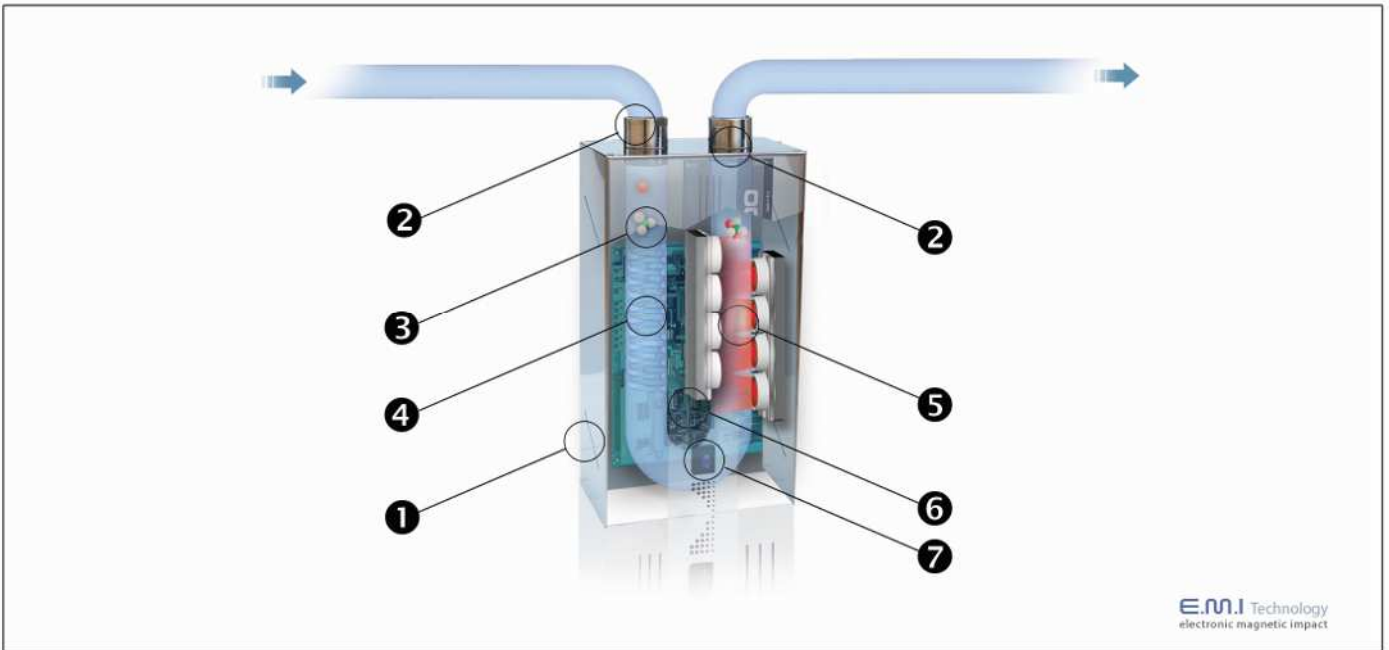
Tuotteen etiketti sisältää tärkeitä tunnistus parametreja ja laitteen ominaisuuksia. Sen tulee olla selvästi näkyvillä asennuksen jälkeen.



Figure 1.2. : Produktmærkning - Produktetikett - Tuotteen etiketti



### 1.3 - Produktbeskrivelse - Produktbeskrivning - Tuotekuvauus



**DK** En ny generation af forebyggende anti-kalk systemer med dækket og ramme i børstet rustfrit stål. ❶

Kabinettet kan modstå fugt, vandsprøjt og er støvtæt. Udstyret med gevindskåme ind- og udtag i rustfrit stål. ❷

Produktets bagside er udstyret med et multi positions låsesystem som tillader både vandret og lodret installation. Behandlingscellen er støbt i 316L rustfrit stål som er egnet til madbrug ❸ og har en sanitær certificering (ACS).

Behandlingscellen er udstyret med et ❹ vortex system som giver et turbulent vandflow og med en magnetisk effekt generator ❺ som drives med EMI teknologi (elektromagnetisk effekt). ❻

Kontakt med blåt lys som angiver når strømmen er tilsluttet. ❼

Enheden er beskyttet mod overspænding. Apparatet som med en dielektrisk isolator spredde varme er designet til at vedligeholde en stabil temperatur under vedvarende brug. Enkeltfasen strømledning med hanstik og jord. Apparatet overholder de europæiske standarder for elektrisk og elektromagnetisk kompatibilitet (EC).

**SE** Nya generationens anti-kalk system, med skydd och ram byggd av borstat rostfritt stål. ❶

Chassina är resistent mot fukt, små vattenstänk och är skyddade mot damm. Utrustad med gängade in- och utloppskopplingar i rostfritt stål. ❷

Baksidan av produkten har utrustats med ❸ flerpositions-lås som gör att monteringen kan utföras både horisontellt och vertikalt. Behandlingscellen är gjuten i livsmedelskvalitet 316L, rostfritt stål och är försedd med sanitetscertifikat (ACS).

Behandlingscellen är försedd med ett virvel system som tillåter ❹ ett turbulent vattenflöde och magnetiska påverkningsgeneratorer ❺ drivna av EMI teknologi (elektromagnetisk påverkan). ❻

En strömbrytare med blått ljus indikerar strömanslutning. Enheten är utrustad med ❼ skydd mot overspänning. Anordningen innehåller en dielektrisk isolator som avleder värme och är utformad för att bibehålla en stadig temperatur under kontinuerlig användning. Strömledning (enfas) utrustad med jord och anslutning (male).

Apparatet är gjort i enlighet med Europeiska standarder för elektrisk och elektromagnetisk kompatibilitet (EC).

**FI** Uuden sukupolven kalkinpoisto järjestelmä, jonka päällyys ja runko on rakennettu harjatusta ruostumattomasta teräksestä. ❶

Alusta on kosteuden ja pienet vesiroiskeet kestävä ja pölytiivis. Varustettu kierteisillä sisääntulo- ja ulostuloliittimillä, jotka on valmistettu ruostumattomasta teräksestä. ❷ Tuotteen taustapuolella on moniasentoinen lukitusjärjestelmä, joka sallii asentamisen sekä vaakaa- että pystysuuntaisesti. Käsittelykammio on elintarvikeluokiteltua ruostumatonta terästä 316, jonka kanssa ❸ toimitetaan hygieenisyyssystodistus (ACS).

Käsittelykammio on varustettu pyörrejärjestelmällä, jonka avulla syntyy ❹ pyörteinen vedenvirtaus, sekä magneettisilla törmäysgeneraattoreilla, jotka ❺ toimivat EMI-teknologialla (sähkömagneettinen törmäys). ❻

Kytkein jossa on sininen valo ilmaisee ❼ kytkennän virtalähteeseen. Laite antaa suojaa jännitehuippuja vastaan. Laite sisältää dielektrisen eristimen, joka haihduttaa lämpöä ja on suunniteltu säilyttämään vakaa lämpötila jatkuvassa käytössä.

Yksivaihevirtakaapeli urosliittimellä ja maadoituksella. Aite noudattaa eurooppalaisia standardeja sähkö- ja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EC).

**⚠ FORSIGTIGHED TILRÅDES ⚠**

Under visse klimaforhold og uden vedvarende vand flow, kan fronten og siden på enheden nå temperaturer på over 40° C. Dette skyldes systemets normale varmespredning. Undgå at berøre varme overflader under disse forhold.

Du kan vælge, at installere en højfølsom Flow Switch. Den begrænser energiforbruget og varmeudledningen

**⚠ VARSAMHET ⚠**

Under speciella klimaförhållanden och utan kontinuerligt vattenflöde kan fronten och den högra sidan av apparaten överstiga en temperatur på 40° C. Detta beror på normala värmeavledningar som görs av systemet. Undvik beröring av ytor under dessa förutsättningar.

För större energibesparingar och för att begränsa temperaturen kan man installera en flödesvakt med hög känslighet.

**⚠ KEHOTUS VAROVAISUUTEEN ⚠**

Tietyissä ilmasto-olosuhteissa ja ilman jatkuvaa veden virtausta laitteiden etupuoli ja oikea puoli voivat lämmetä yli 40° C lämpötilaan. Tämä johtuu järjestelmän normaalista lämmön haihtumisesta. Näissä tilanteissa tulee välttää koskettamasta kuumia pintoja.

Paremmen energiansäästön saavuttamiseen ja lämpötilaa rajoittamaan voidaan asentaa korkea herkkyttä omaavaa virtaus kytkintä.

## 2.1- Mekanisk installation - Mekanisk installation - Mekaaninen asennus

**DK** Installer apparatet på et sted som er beskyttet fra frost. Apparatets omgivende temperatur må ikke vedvarende overstige 40°C. Apparatet er egnet til udendørs brug men skal beskyttes fra direkte sollys, sne, regn, støv og snavs. Apparatets tilslutningssystem skal tilpasses dets størrelse og vægt.

**SE** Montera apparaten så den står skyddad från frost. Temperaturen runt enheten får inte överstiga 40°C kontinuerligt. Enheten är konstruerad för användning utomhus men måste skyddas från direkt solljus, regn, damm och smuts. Monteringsytan för systemet måste anpassas till dess vikt och storlek.

**FI** Asenna laite paikkaan, joka on suojattu huurteelta. Laitetta ympäröivän ilman lämpötila ei saa olla yli jatkuvasti yli 40°C. Laite soveltuu ulkokäyttöön, mutta se pitää suojata suoralta auringonvalolta, lumelta, sateelta, pölyltä ja liialta. Laitteen asennusjärjestelmän täytyy sopia laitteen kokoon ja painoon.

### ⚠ ADVARSEL

Korrekt installation skal forhindre at apparatet kan falde ned fra overfladen den er monteret på! Overfladen skal være tilpasset apparatets vægt (4.5 -20 kg).

### ⚠ VARNING

En korrekt installation måste förhindra apparaten från att falla från den yta den monteras på. Monteringsytan måste anpassas till apparatens vikt (4,5-20 kg).

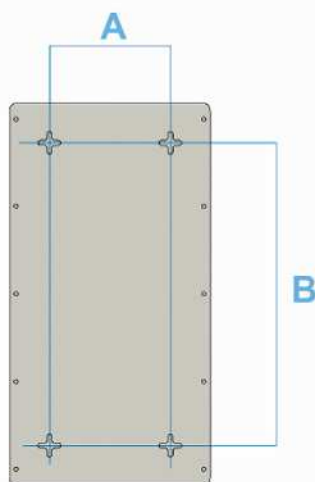
### ⚠ VAROITUS

Oikein tehdyn asennuksen täytyy estää laitetta putoamasta pinnalta, jolle se on asennettu! Asennuspinnan täytyy sopia laitteen painolle (4.5-20 kg).

Det er installatørens ansvar at vælge den rette mængde og type fastgørelse til at understøtte enhedens vægt når den fastgøres til monterings overfladen. Mål og indikerer enhedens placering i henhold til diagrammet som er beskrevet nedenfor.

Det är den som monterar enheten som ansvarar för rätt typ och mängd av fästen används på monteringsytan. Monteraren skall se till att ytan klarar av att bära enhetens vikt. Mät och ange läget för enheten enligt beskrivningen som följer nedan.

On järjestelmän asentajan vastuulla valita sopiva kiinnikkeiden tyyppi ja määrä asennuspinnalle kiinnitetyn laitteen painon tukemiseksi. Mittaa ja osoita laitteen sijainti alla kuvatun diagrammin mukaisesti.



Model - Modell Malli	A mm	B mm	Vægt - Vikt Paino
EMI 2500	96	200	4,7 Kg
EMI 4000	100	244	7 Kg
EMI 7500	102	360	10 Kg
EMI 8000	136	260	15 Kg
EMI 9000	148	370	20 Kg

### ⚠ FORSIGTIGHED TILRÅDES

Tag forbehold for udstyrets vægt under transport for at undgå skader. Vær to personer om at transportere apparatet hvis det er muligt.

### ⚠ VARSAMHET

Ha vikten i åtanke när du skall transportera enheten för att undvika skador. Om möjligt transportera enheten med hjälp av två personer.

### ⚠ KEHOTUS VAROVAISUUTEEN

Ota huomioon välineiden paino kuljetuksen aikana loukkaantumisten välttämiseksi. Jos mahdollista, kuljeta laite kahden ihmisen välissä.

Der er flere metoder man kan fikse en adskilning afhængig af hvordan det er installeret. Apparatet kan installeres både lodret og vandret.

Det finns flera sätt att montera enheten. Enheten kan monteras både horisontellt och vertikalt.

On useita mahdollisia tapoja kiinnittää järjestelmä riippuen asennustavasta. Laite voidaan asentaa joko pysty- tai vaakasuuntaisesti.

### ⚠ FARE

Enheden skal altid installeres uden tilsluttet strøm!

### ⚠ FARA

Monteringen av apparaten skall göras utan el inkopplad. Koppla aldrig in elen under montering av enheten.

### ⚠ VAARA

Laitteen asennus tulee tehdä ilman sähköjännitettä, eikä koskaan kytkettynä virtalähteeseen!



## 2.2- Elektrisk installation - Elektrisk installation - Sähköasennus

**DK** Vores enheder er produceret i henhold til gældende lovgivning og er udstyret med alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

### FARE

Firmaet er ikke ansvarlig for uheld som skyldes en defekt eller ikke eksisterende jordforbindelse.

Apparatet kan kun tilsluttes enkeltfase 220 til 230V - 50HZ. Dette apparatet er monteret med jordforbindelse. Den skal tilsluttes et stik med jord, være korrekt installeret og tilsluttet til hovedforbindelsen, i henhold til gældende lovgivning. Apparatet skal være beskyttet af en differential strømafbrøder med en åbningskontakt på minimum 3mm samt en enkeltfase forbindelse med minimum 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> ubøjelige ledninger (fase, neutral og jord). Jordlederen vil blive refereret i grøn og gul. Kontakt det nærmeste eftersalgs service center hvis strømkablet skal udskiftes. Strømkablet skal være let tilgængeligt efter enheden er installeret.

### ADVARSEL

Brug ikke strømskinner eller forlængerledninger med dette apparat. Frakobl altid apparatet før rengøring eller vedligeholdelse. Træk aldrig i kablet for at frakoble apparatet, træk altid i stikket. I fravær eller længere tid uden brug skal apparatet frakobles fra strømkablet og stophanen skal lukkes. Berør aldrig strømkablet med våde hænder. Brug ikke enheden hvis strømkabel eller ledning er beskadiget.

**SE** Våra enheter är tillverkade i enlighet med gällande lagar och är utrustad med alla nödvändiga säkerhetsenheter.

### FARA

Företaget ansvarar inte för olyckor som sker på grund av felaktig eller icke existerande jordanslutning.

Apparaten kan bara anslutas med en enfas koppling med spänning på mellan 220V till 230V – 50 Hz. Apparaten kommer utrustad med ett jordat uttag. Detta uttag måste anslutas till ett jordat eluttag, vara korrekt monterad och ansluten till elnätet i enlighet med gällande lagstiftning. Apparaten måste skyddas av en differentialbrytare med en öppningskontakt på minst 3 mm och en enfas anslutning av styva sladdar av minst 3x2.5 mm<sup>2</sup> (fas, neutral och jord). Jordledaren refereras i grönt och gult. I fall du behöver byta strömkabeln skall du kontakta närmaste post försäljningsservice. När enheten är monterad skall strömkabeln vara lättillgänglig.

### VARNING

Använd inte grenuttag eller förlängningsladdar med denna apparat. Dra aldrig i strömkabeln för att dra ut kabeln, dra i anslutning. Skall apparaten inte användas på ett längre tag skall apparaten kopplas ur elektriskt och vattenkranen skall stängas av. Rör aldrig det elektriska uttaget med blöta eller fuktiga händer. Använd inte apparaten om uttaget eller kabeln är skadad.

**FI** Laitteemme on valmistettu nykyisen lainsäädännön mukaisesti, ja ne on varustettu kaikilla välttämättömillä suojalaitteilla.

### VAARA

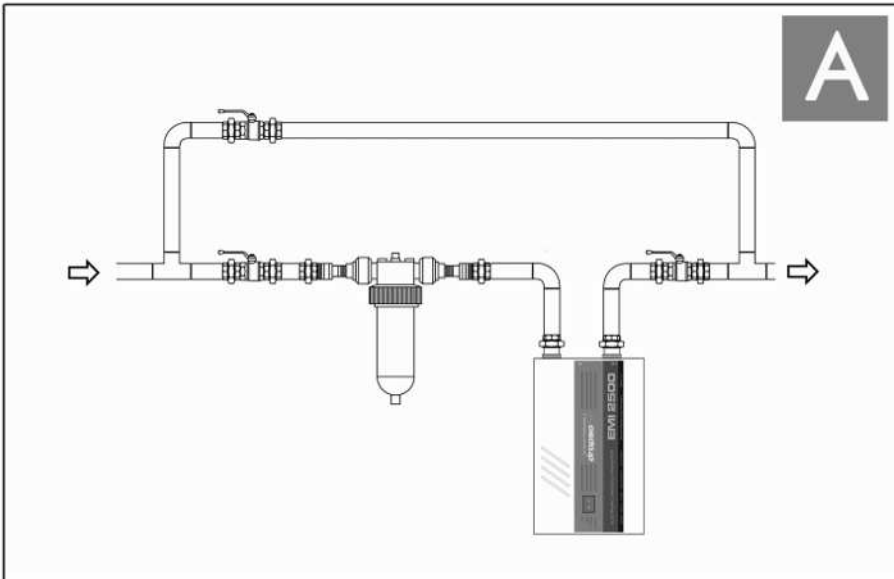
Yritys ei ole vastuussa onnettomuuksista tai tapaturmista, jotka aiheutuvat viallisesta tai puuttuvasta maadoituksesta.

Tämä laite voidaan yhdistää vain 220 / 230V - 50HZ yksivaihevirtaan. Tämä laite on varustettu maadoitetulla virtaliitännällä. Se pitää yhdistää maadoitettuun seinäpistorasiaan, joka on asianmukaisesti asennettu ja yhdistetty verkkovirtaan, nykyisen lainsäädännön mukaisesti. Laitetta täytyy suojata vikavirtasuojajatkimella, jonka liitännässä on ainakin 3 mm:n kosketus ja yksivaihevirralla kytkennällä jäykällä johdoilla, jotka ovat ainakin 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> (vaihe, neutraali ja maa). Maajohtimeen viitataan vihreänä ja keltaisena. Jos virtajohto täytyy vaihtaa, ota yhteyttä lähimpään myynninjälkeiseen palveluun. Virtajohtoon täytyy päästä helposti käsiksi laitteen asennuksen jälkeen.

### VAROITUS

Älä käytä haaroittimia tai jatkojohtoja tämän laitteen kanssa. Irrota aina laitteen virtajohto ennen laitteen puhdistusta tai huoltoa. Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaaksesi johdon laitteesta, vaan vedä aina pistokkeesta. Irrota laite pistorasiasta ja sulje sulkuhana poissaolon tai pitkän käyttämättä olon ajaksi. Älä koskaan koske virtaliitintä kosteilla käsillä. Älä käytä laitetta jos virtaliitintä tai virtajohto on vaurioitunut.

2.3 - Hydraulisk installation - Hydralisk installation - Hydraulinen asennus



**BEMÆRK**

For at undgå at beskadige apparatet skal tilslutninger være fastgjort ordentligt for at undgå at rotere røret. FIG. 1.

Respekter vandets flyderetning. Indtag til venstre, udtag til højre. FIG. 2.

Forsigtig: Et 20-50 mikron sedimentfilter skal installeres i koldt vands indløbet før Dropson anti-kalksystemet (se diagram).



**NOTERA**

För att förhindra skador på apparaten skall beslagen alltid vara anslutna ordentligt så att røret inte kan rotera. Figur 1.

Respektera anvisningarna för vattenflödet. Inlopp till vänster, utlopp till höger. Figur 2.

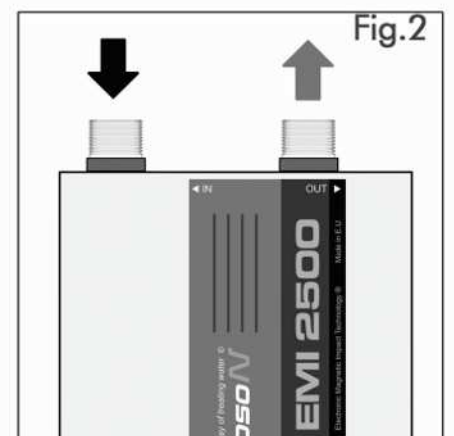
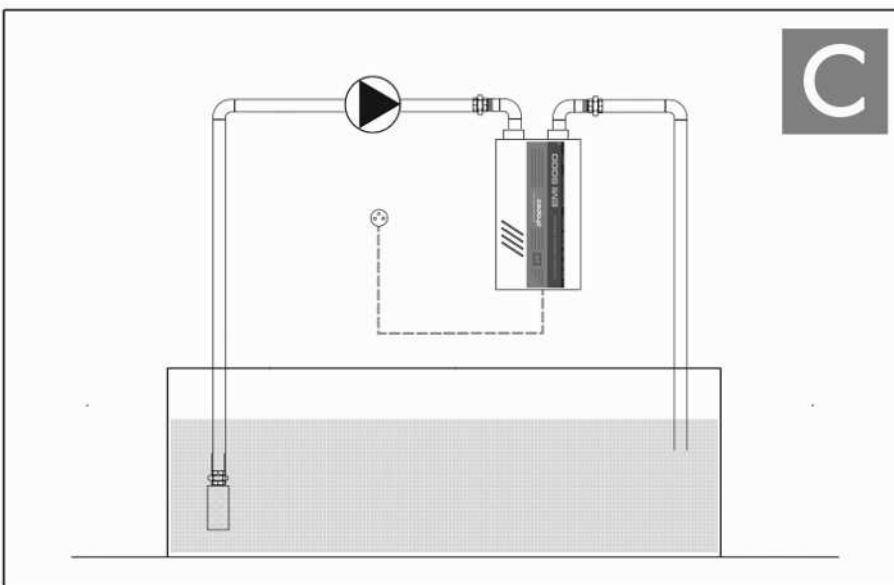
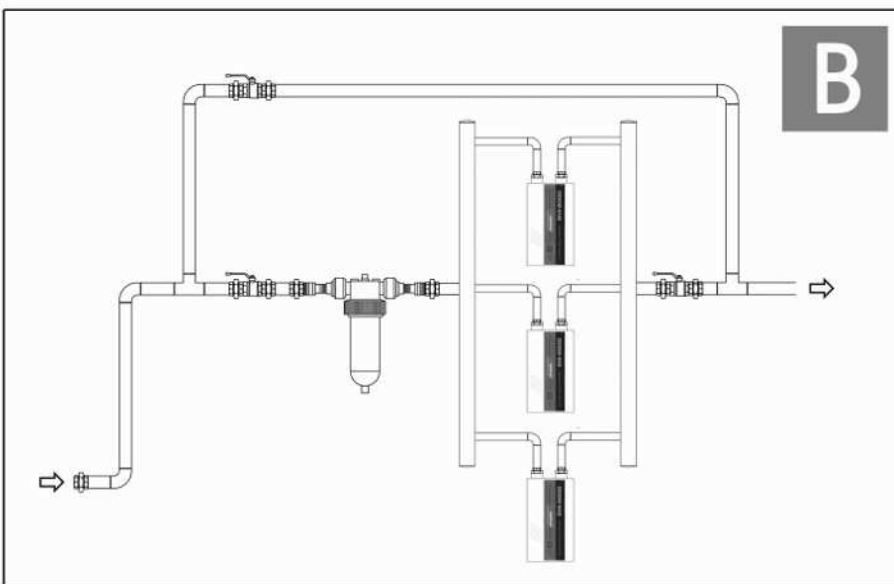
Varning: Ett sedimentfilter på 20-50 mikron måste installeras i kallvattnet innan Dropson systemet. (Se diagram)



**HUOMAUTUS**

Laitteen vaurioitumisen estämiseksi, pidä liittimet tiukasti kiinnitettyinä, jotta putki ei kierry. KUVA 1. Huomioi veden virtaussuunta. Sisääntulo vasemmalle, ulostulo oikealle. KUVA 2.

Varoitus: 20 - 50 mikronin sedimenttisuoitin täytyy asentaa kylmän veden sisääntuloon ennen Dropsonin vedenpehennysjärjestelmää. (Katso kaavio)





### 3- Fejlfinding - Felsökning - Vianetsintä

Mulig funktionsfejl/Uregelmæssighed  
 Möjliga fel / Avvikelser  
 Mahdollinen vika/Poikkeus

Mulig grund - Løsning  
 Möjliga orsaker - Lösning  
 Mahdollinen syy - Ratkaisu

<p>KONTAKTEN TÆNDER IKKE          STRÖMBRYTAREN GÅR INTE ATT SÄTTA PÅ          KYTKIN EI KÄÄNNY PÄÄLLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømforsyningen er forkert. Verificer at strømforsyningen er korrekt.</li> <li>• Strømforsörjningen är felaktig, kontrollera att elluttaget är funktionellt.</li> <li>• Virtalähde ei ole oikea. Varmista, että sähkövirran lähde on oikea.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden modtager ikke strøm. Verificer med et volt meter at enheden bruger de rette W/H i henhold til de tekniske tegninger (se vejledningen). Hvis der er uregelmæssigheder skal du kontakte producenten med din garanti.</li> <li>• Enheten mottar inte ström. Verifiera med en förbrukningsmätare att enheten har använder lika mycket w/h som det tekniska dokumentet beskriver. Om det är felaktigt, kontakta tillverkaren med hänvisning till garanti.</li> <li>• Laite ei saa sähkövirtaa. Varmista kulutusmittarilla, että laitteen W/h kulutus on teknisen dokumentin mukainen (katso ohjeet). Jos näissä esiintyy eroa, selvitä takuu valmistajan kanssa.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktpæren er sprunget. Sluk enheden og skift pæren (se vejledningen).</li> <li>• Lampan till strömbrytaren är sönder. Stäng av enheten och byt lampa. (Se instruktioner).</li> <li>• Kytkimen lamppu on palanut. Kytke laite pois päältä ja vaihda kytkimen lamppu (katso ohjeet).</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt mekanismen er i stykker. Sluk enheden og udskift kontaktens indre mekanisme(se vejledningen).</li> <li>• Strömbrytaren har en felfunktion. Stäng av enheten och byt ut brytaren i mekanismen. (Se instruktioner).</li> <li>• Kytkimen mekanismi on epäkunnossa. Kytke laite pois päältä ja vaihda sisäinen mekanismi uuteen (katso ohjeet).</li> </ul>
<p>KONTAKTEN BLINKER          STRÖMBRYTAREN BLINKAR          KYTKIN VILKKUU</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pæren er gammel. Verificer med et volt meter at enheden bruger de rette W/H i henhold til de tekniske tegninger (se vejledningen). Hvis der ikke er uregelmæssigheder skal producenten kontaktes når den holder op med at virke.</li> <li>• Lampan börjar ta slut. Verifiera med en förbrukningsmätare att enheten har använder lika mycket w/h som det tekniska dokumentet beskriver. Om det är felaktigt, kontakta tillverkaren när den slutar fungera.</li> <li>• Kytkimen lamppu on kulumassa loppuun. Varmista kulutusmittarilla, että laitteen W/h kulutus on teknisen dokumentin mukainen (katso ohjeet). Jos kulutuksessa ei ole poikkeamaa, ota yhteyttä valmistajaan kun se lakkaa toimimasta.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt mekanismen er i stykker. Sluk enheden og udskift kontaktens indre mekanisme(se vejledningen).</li> <li>• Strömbrytaren har en felfunktion. Stäng av enheten och byt ut brytaren i mekanismen.(Se instruktioner).</li> <li>• Kytkimen mekanismi on epäkunnossa. Kytke laite pois päältä ja vaihda kytkimen sisäinen mekanismi uuteen (katso ohjeet).</li> </ul>

### 3- Fejlfinding - Felsökning - Vianetsintä

Mulig funktionsfejl/Uregelmæssighed  
Möjliga fel / avvikelser  
Mahdollinen vika/poikkeus

Mulig grund - Løsning  
Möjliga orsaker - Lösning  
Mahdollinen syy - Ratkaisu

<p>TILBAGEVENDENDE – ENHEDEN SLUKKER JORDFELSBRYTAREN SLOCKNAR VIKAVIRTASUOJA LAUKEAA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden er beskadiget grundet mulig fugt omkring kontakten. Kontrollerer efter fugt på kontakten, stikket og strømkablet.</li> <li>• Enheten är skadad av möjlig fukt vid strömbrytaren. Kontrollera noggrant möjlig fukt på strömbrytare, uttag och strömkabeln.</li> <li>• Laitteen vikavirta on ohjautunut maahan johtuen mahdollisesta kosteudesta kytkimen alueella.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden er beskadiget. Modellerne EMI2500 og EMI4000 skal udskiftes hvis enheden stadig er under garanti og modellerne i Pro serien EMI7500-EMI8000 og EMI9000 skal have elektronikken udskiftet.</li> <li>• Enheten är skadad. Gäller det EMI2500 eller EMI4000 modellerna skall du byta ut enheten om garantin täcker. Annars ersätt elektroniken för sortimentet EMI7500-EMI8000 och EMI9000 modellerna.</li> <li>• Tarkista perusteellisesti mahdolliset kosteudet kytkimestä, liitännästä ja virtajohdosta. Laitteen vikavirta on ohjautunut maahan. EMI2500 ja EMI4000 malleissa vaihda laite, mikäli takuu on voimassa, tai vaihda uusi elektroniikka pro range - EMI7500 - EMI8000 ja EMI9000-malleihin.</li> </ul>
<p>STRØMTAB STRÖMFÖRLUST TEHOHÄVIÖ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Behandlingsområdet kan være beskadiget. Verificer med et volt meter at enheden bruger de rette W/H i henhold til de tekniske tegninger (se vejledningen). Hvis der er uregelmæssigheder skal du kontakte producenten med din garanti.</li> <li>• Området för verkan kan ha skadats. Verifiera med en förbrukningsmätare att enheten har använder lika mycket w/h som det tekniska dokumentet beskriver. Om det är felaktigt, kontakta tillverkaren med hänvisning till garanti.</li> <li>• Käsitellyalue voi olla vaurioitunut. Varmista kulutusmittarilla, että laitteen W/h kulutus on teknisen dokumentin mukainen (katso ohjeet). Jos näissä esiintyy eroa, selvitä takuu valmistajan kanssa.</li> </ul>
<p>DER ER KALKPROBLEMER I DET SEKUNDÆRE KREDSLØB DET FINNS KALKPROBLEM I SEKUNDÄRKRETSEN TOISIOPIIRISSÄ ON KALKKIONGELMIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beregningsfejl i systemet. Kontroller beregningen igen (i henhold til forbrug og vandtype). Kontakt producenten.</li> <li>• Systemets räknande är felaktigt. Kontrollera uträkningen (i enlighet med förbrukning och typ av vatten) Rådfråga tillverkaren.</li> <li>• Järjestelmän laskentavirhe. Tarkista laskelma uudelleen (kulutuksen ja vesityypin mukaan). Ole yhteydessä valmistajaan.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Behandlingsområdet kan være beskadiget. Verificer med et volt meter at enheden bruger de rette W/H i henhold til de tekniske tegninger (se vejledningen). Hvis der er uregelmæssigheder skal du kontakte producenten med din garanti.</li> <li>• Området för verkan kan ha skadats. Verifiera med en förbrukningsmätare att enheten har använder lika mycket w/h som det tekniska dokumentet beskriver. Om det är felaktigt, kontakta tillverkaren med hänvisning till garanti.</li> <li>• Käsitellyalue voi olla vaurioitunut. Varmista kulutusmittarilla, että laitteen W/h kulutus on teknisen dokumentin mukainen (katso ohjeet). Jos näissä esiintyy eroa, selvitä takuu valmistajan kanssa.</li> </ul>



## 4- Tekniske data - Teknisk data - Tekniset tiedot

Model - Modell - Malli		EMI 2500	EMI 4000	EMI 7500	EMI 8000	EMI 9000
Maksimal strømningshastighed - <i>Maximalt flöde</i> Maksimivirtausnopeus	m <sup>3</sup> /h	2,5	4,5	6,5	9	12
Maksimal hårdhed - <i>Maximal hårdhet</i> Maksimikovuus	°fH	100	100	100	100	100
Dimension - <i>Dimension</i> Ulottuvuus	-	-	-	-	-	-
Højde - <i>Höjd</i> Korkeus	mm	295	390	490	385	505
Bredde - <i>Bredd</i> Leveys	mm	170	190	190	240	250
Længde - <i>Längd</i> Pituus	mm	58	70	85	145	145
Vægt - <i>Vikt</i> Paino	Kg	4,7	7	10	15	20
Spænding - <i>Spänning</i> Jännite	Volt	220/240	220/240	220/240	220/240	220/240
Frekvens - <i>Frekvens</i> Taajuuus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Beskyttelsesklasse - <i>Skyddsklass</i> Suojaluokka	-	IP54	IP54	IP54	IP54	IP54
Forbindelsesdiameter - <i>Anslutnings diameter</i> Liitännän halkaisija	-	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/2
Forbindelsestype - <i>Anslutningstyp</i> Liitännän tyyppi	-	Mand - <i>Man</i> Koiras	Mand - <i>Man</i> Koiras	Kvinde - <i>Kvinn</i> Naaras	Kvinde - <i>Kvinn</i> Naaras	Kvinde - <i>Kvinn</i> Naaras
Elektrisk effekt - <i>Elkraft</i> Sähköteho	W	15	22	30	40	53
Materiale - <i>Material</i> Materiaali	-	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L
Driftstryk - <i>Arbetstryck</i> Käyttöpaine	bar	6	6	6	6	6
Testtryk - <i>Provtryck</i> Testipaine	bar	10	10	10	10	10
Anvendelsestype * - <i>Index för ansökan *</i> Sovellusten luettelo *	-	A	A	B	B	B
Temperatur af behandlet vand - <i>Använd vattentemperatur</i> Käsittelyn veden lämpötila	°C	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80
Temperatur af tilført vand - <i>Ingång Vattentemperatur</i> Käsittelyn veden lämpötila	°C	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40
Forpakning - <i>Förpackning</i> Pakkaus	-	-	-	-	-	-
Højde - <i>Höjd</i> Korkeus	mm	100	140	150	210	210
Bredde - <i>Bredd</i> Leveys	mm	200	300	330	400	400
Længde - <i>Längd</i> Pituus	mm	390	500	530	600	600

\* Type A - anvendelse til intermitterende spidsflow.  
Type B - understøttelse af spidsflowsanvendelse.  
Kontakt venligst den tekniske support for at kontrollere,  
om den valgte enhed er kompatibel med anvendelsestypen.

\* Typ A - anslutning till öjämna spets.  
Typ B - anslutningssupport för öjämna spets.  
Vänligen kontakta teknisk support för att kontrollera  
om den valda enheten är kompatibel med denna  
typ av anslutning.

\* Tyyppi A - sovellus ajoittaiseen huippuvirtaukseen.  
Tyyppi B - huippuvirtaussovelluksen tuki.  
Ota yhteyttä tekniseen tukeen tarkistaaksesi, onko  
valittu laite yhteensopiva sovellustyyppiin kanssa.

## 1 - Informacje Ogólne - Преглед на продукта - Обзор продукта

**PL** Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje niezbędne do wdrożenia i stosowania systemów zabezpieczania przed kamieniem Dropson. Urządzenie powinno być stosowane zgodnie z instrukcją.

### 1.1. Używane symbole

Symbole ostrzegawcze stosowane w niniejszej instrukcji instalacji podkreślają ważne informacje w celu uniknięcia ryzyka zarówno dla urządzenia, jak i osoby go używającej. Przeczytaj uważnie, gdy napotkasz symbol ostrzegawczy!



#### ZAGROŻENIE

*Niebezpieczne sytuacje, które mogą spowodować poważne obrażenia, nawet śmiertelne, dla pracowników i / lub osób trzecich.*



#### OSTRZEŻENIE

*Potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą spowodować poważne obrażenia, nawet śmiertelne, dla pracowników i / lub osób trzecich.*



#### UWAGA

*Sytuacje, które mogą spowodować potencjalne zagrożenie, takie jak ryzyko drobnych lub umiarkowanych obrażeń pracowników i / lub osób trzecich.*



#### INFORMACJA

*Sytuacje, które mogą spowodować ryzyko uszkodzenia materiałów i urządzeń. Symbol ten może być również wykorzystywany aby zaznaczyć ważne cechy eksploatacyjne.*

### 1.2. Etykieta produktu

Etykieta produktu zawiera ważne parametry identyfikacyjne i właściwości urządzenia. Powinna być wyraźnie widoczna po montażu.

**BG** Това ръководство за монтаж съдържа информацията, необходима за монтажа, поддръжката и използването на системите против котлен камък от ново поколение Dropson. Уредът трябва да се използва в съответствие с тези инструкции.

### 1.1. Използвани символи

Предупредителните символи, използвани в това ръководство за монтаж подчертават важната информация, за да се избегне всякакъв риск за уреда, както и за човека. Прочетете внимателно текста, когато видите предупредителен символ!



#### ОПАСНОСТ

*Евентуални опасни ситуации, които могат да причинят сериозно, дори фатално нараняване за работниците или на трети лица.*



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Потенциално опасни ситуации, които могат да причинят сериозно, дори фатално нараняване за работниците или на трети лица.*



#### ВНИМАНИЕ

*Възможни са ситуации, които са непосредствена или потенциална заплаха с риск от леки или средни наранявания на работниците или на трети лица.*



#### СЪОБЩЕНИЕ

*Възможни ситуации, които представляват риск от увреждане на материали и оборудване. Този символ може да се използва, за да се маркират важни оперативни характеристики.*

### 1.2. Табелка на продукта

Табелката на продукта съдържа важни идентификационни параметри и характеристики на уреда. Тя трябва да бъде запазена четлива и след монтажа на уреда.

**RU** Данное руководство по монтажу содержит информацию, необходимую для запуска и использования систем против накипи нового поколения Dropson. Прибор должен быть использован в соответствии с инструкциями по монтажу.

### 1.1. Используемые символы

Предупреждающие символы используются для предупреждения о потенциальной возможности травм. Следуйте всем сообщениям и символам, во избежание риска как для человека, так и для аппаратов Dropson. Обратите внимание на предупреждающие символы!



#### ОПАСНОСТЬ

*Обозначает опасную ситуацию, которая может стать причиной травмы или летального исхода для работников и / или третьей стороны.*



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной травмы или летального исхода для работников и / или третьей стороны.*



#### ВНИМАНИЕ

*Обозначает опасную ситуацию, которая может стать причиной травмы легкой и средней тяжести для работников и / или третьей стороны.*



#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Используется для уведомления о ситуациях которые представляют собой риск повреждения материалов и оборудования. Этот символ также может использоваться для выделения важных оперативных функций.

### 1.2. Этикетка продукта.

Этикетка продукта содержит важные параметры идентификации и характеристики прибора. Она должна быть хорошо видна после монтажа.

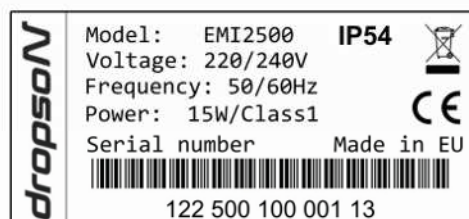
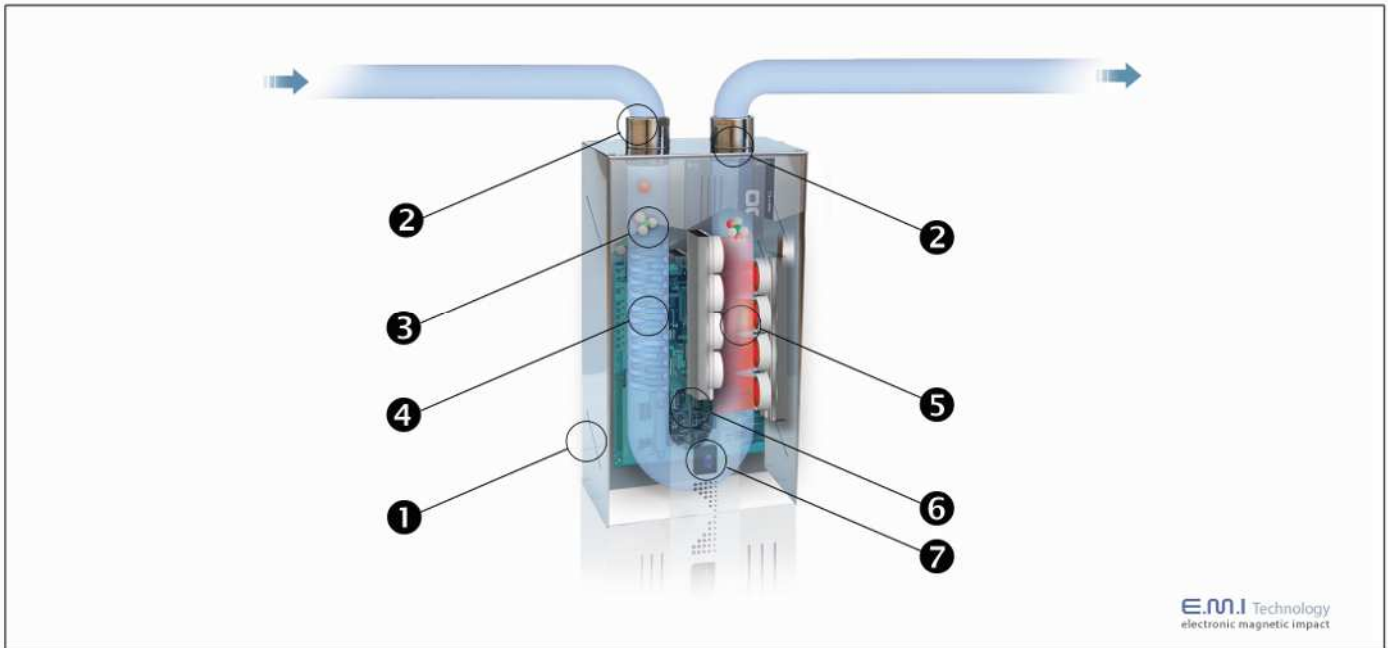


Figure 1.2. : Etykieta produktu- Табелка на продукта - Этикетка продукта.



### 1.3 - Opis produktu - Описание на продукта - Описание продукта



**PL** System zapobiegania kamieniowi nowej generacji, z pokrywą i ramą wykonanymi ze szcztokowanej stali nierdzewnej. ❶ Odporny na wilgoć, drobne rozpryski wody i kurz. Wyposażony w przyłącza gwintowane, wykonane ze stali nierdzewnej. ❷ Z tyłu urządzenie znajduje się wielopozycyjny system blokowania, która umożliwia montaż zarówno w poziomie jak i w pionie. Komora wykonana jest ze stali nierdzewnej 316L, ❸ dostarczanej z certyfikatem sanitarnym (ACS). Komora jest wyposażona w system wprowadzający zawirowania w ❹ przepływie wody oraz magnetyczne generatory ❺ napędzane przez technologię EMI (elektroniczne oddziaływanie magnetyczne). Przełącznik z niebieską diodą, wskazującą podłączenie zasilania. ❻ Urządzenie zapewnia ochronę przed przepięciami elektrycznymi. ❼ Urządzenie zawiera izolator dielektryczny rozpraszający ciepło i jest zaprojektowany tak, aby utrzymać stałą temperaturę podczas pracy. Pojedynczy kabel zasilania z uziemieniem. Urządzenie jest zgodne z europejskimi normami kompatybilności elektromagnetycznej i elektrycznej (EC).

**BG** Dropson е ново поколение система за превенция на котлен камък, снабдена с капак и основа, изработени от висококачествена неръждаема стомана. ❶ Кухтията на уреда е устойчива на влажност, водни пръски и прах. Оборудвана е с входящ и изходящ щуцер на резбово присъединяване, изработени от неръждаема стомана. ❷ Задната част на продукта е оборудвана с многопозиционна система, която позволява монтаж на уреда както хоризонтално, така и вертикално. Клетката за третиране е изработена от неръждаема стомана от висок клас, подходящ за употреба ❸ и в хранително - вкусовата промишленост, марка AISI 316L, притежаваща санитарен сертификат (ACS). Клетката за третиране е снабдена със система за завихряне, ❹ която осигурява турбулентен поток на водата в генераторите на магнитно въздействие, ❺ задвижвани по EMI технология (технология на електронно магнитно въздействие). Превключването в синя светлина ❻ показва наличие на електрическо захранване. ❼ Устройството осигурява защита срещу пикове в електрическото напрежение. Апаратът съдържа диелектричен изолатор, който разсейва топлината и е предназначен за поддържане на стабилна температура при непрекъсната употреба. Монофазен захранващ кабел с куплунг със заземяване. Уредът е в съответствие с европейските стандарти за електробезопасност и електромагнитна съвместимост (EC).

**RU** Новое поколение систем против накипи, с покрытием и корпусом изготовленным из матовой нержавеющей стали. ❶ Корпус устойчив к влажности, мелким брызгам воды и пыли. Аппарат оснащен резьбовыми фитингами на входе и выходе воды, изготовленными из нержавеющей стали. ❷ Задняя часть аппарата снабжена многофункциональной системой блокировки, что позволяет как горизонтальную, так и вертикальную установку. Каждая зона обработки от накипи изготовлена из пищевой нержавеющей стали 316L, ❸ имеющей санитарную сертификацию (ACS). Зона обработки от накипи оснащена системой Vortex, ❹ которая позволяет генерировать турбулентный поток воды, и генераторами магнитных импульсов, ❺ обусловленных технологией EMI (электронное магнитное воздействие). ❻ Выключатель голубого цвета, показывающий подключение к электричеству. ❼ Устройство обеспечивает защиту от перепадов напряжения. Прибор содержит диэлектрический изолятор, рассеивающий тепло, предназначенный для поддержания стабильной температуры при постоянном использовании. Однофазный кабель обладает штекерным подключением и заземлением. Аппарат изготовлен в соответствии с европейскими стандартами электрической и электромагнитной совместимости (EC).

**UWAGA**

W pewnych warunkach klimatycznych, w sytuacji braku ciągłego przepływu wody, temperatura obudowy z przodu i z prawej strony może przekraczać 40°C. Fakt ten jest wynikiem normalnego rozpraszania ciepła układu. W tych okolicznościach nie należy dotykać gorących powierzchni. Dla większej oszczędności energii i ograniczenia temperatury można zainstalować czujnik przepływu wysokiej czułości.

**ВНИМАНИЕ**

При определени климатични условия и в отпред и от дясната страна на устройствата повърхностната температура може да превишава 40°C. Този факт се дължи на топлината на разсейване на системата. При тези обстоятелства, моля избягвайте да докосвате горещите повърхности. За по-големи икономии на енергия и ограничаване на температурата, може да инсталирате превключвател за висока чувствителност поток.

**ВНИМАНИЕ**

При определенных климатических условиях и без непрерывного потока воды, передняя и правая часть устройства может превышать 40°C. Этот факт обусловлен нормальным тепловыделением системы. При таких обстоятельствах старайтесь не касаться горячих поверхностей. Для большей экономии энергии и понижения температуры аппарата можно установить реле протока высокой чувствительности



## 2.1- Instalacja mechaniczna - Механичен монтаж - Механический монтаж

**PL** Instalować urządzenia w miejscach chronionych przed mrozem. Temperatura otoczenia wokół urządzenia nie może przekraczać 40°C. Urządzenie jest przystosowane do pracy na zewnątrz, ale musi być chronione przed bezpośrednim nasłonecznieniem, deszczem, śniegiem, kurzem i brudem. System mocowania urządzenia musi być dostosowany do wielkości i wagi.

**BG** Инсталирайте уреда по такъв начин, че да е защитен от замръзване. Температурата на околната среда, обкръжаваща уреда не трябва никога да превишава 40°C. Уредът е пригоден за използване и на открито, но трябва да бъде защитен от пряка слънчева светлина, сняг, дъжд, прах и мръсотия.

**RU** Установите прибор в помещении, защищенном от заморозков. Температура окружающей среды вокруг прибора не должна превышать 40 °С в непрерывном режиме. Прибор приспособлен для использования на открытом воздухе, однако он должен быть защищен от прямых солнечных лучей, снега, дождя, пыли и грязи. Система крепления аппарата должна быть адаптирована к его размеру и весу.

**! OSTRZEŻENIE**  
Prawidłowa instalacja urządzenia musi zapobiegać odpadnięciu z powierzchni na której jest zamontowana! Powierzchnia mocowania musi być dostosowana do masy urządzenia (4,5 -20 kg).

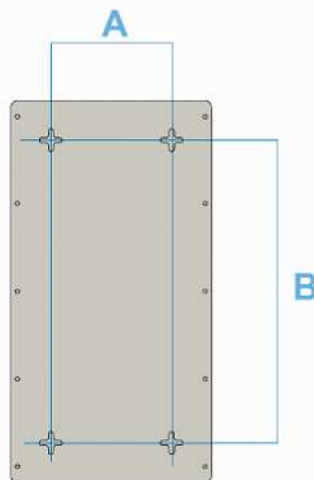
Obowiązkiem instalatora systemu jest wybranie odpowiedniego rodzaju i ilości łączników, aby utrzymać ciężar urządzenia przymocowanego do powierzchni montażowej. Zmierz i ustal położenie urządzenia według schematu opisanego poniżej.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Основата, към която ще бъде монтиран уреда трябва да бъде в съответствие и съобразена с неговите размери и тегло според модела (4,5 – 20,0 kg).

Задължение на инсталатора на системата е да избере най-подходящия тип и броя на крепежните елементи, необходими да издържат тежестта на уреда, прикрепен към повърхността на монтиране. Размерите и местата на отворите за закрепване са показани на схемата по-долу.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Правильная установка должна предохранить прибор от падения с поверхности на которой он установлен! Монтажная поверхность должна быть адаптирована к весу прибора ( 4,5 кг -20 кг).

На установщика системы возлагается ответственность выбрать соответствующий тип и количество надлежащих крепежей чтобы выдержать вес устройства, прикрепленного к монтажной поверхности. Измерьте и укажите местоположение устройства на монтажной поверхности в соответствии со схемой, описанной ниже.



Model - Модел Модель	A mm	B mm	Waga - Тегло Вес
EMI 2500	96	200	4,7 Kg
EMI 4000	100	244	7 Kg
EMI 7500	102	360	10 Kg
EMI 8000	136	260	15 Kg
EMI 9000	148	370	20 Kg

**! UWAGA**  
Należy wziąć pod uwagę ciężar urządzenia w czasie transportu, w celu uniknięcia uszkodzenia. Jeśli to możliwe, transportem powinny zająć się dwie osoby.

Możliwe są różne sposoby podłączenia, w zależności od rodzaju instalacji. Urządzenie może być instalowane zarówno w pionie jak i poziomie.

**! ВНИМАНИЕ**  
Да се вземе под внимание теглото на оборудването по време на транспортирането му, за да се избегне нараняване. Ако се налага пренасянето на уреда трябва да се направи от двама души.

Възможно е монтажа на уреда да се осъществи по различни начини. Възможен е вертикален и хоризонтален монтаж на уреда.

**! ВНИМАНИЕ**  
Во избежание травм, примите во внимание вес оборудования в момент его транспортировки. Если это возможно, транспортировать прибор между двумя людьми.

Существует несколько способов монтажа аппарата, в зависимости от типа установки. Аппарат может быть установлен как вертикально, так и горизонтально.

**! ZAGROŻENIE**  
Instalacja urządzenia powinna odbywać się z odłączonym kablem sieciowym!

**! ОПАСНОСТ**  
По време на монтажа на устройството трябва централно да бъде изключено електрическото напрежение и в никакъв случай да не се включва!

**! ОПАСНО**  
Установка устройства должна быть сделана без электрического напряжения, ни подключения к источнику питания!



## 2.2- Instalacja elektryczna - Електрически монтаж - Электрический монтаж

**PL** Nasze urządzenia produkowane są zgodnie z obowiązującymi przepisami i są wyposażone we wszystkie niezbędne z zabezpieczenia.

### **! ZAGROZENIE**

Dostawca nie ponosi odpowiedzialności w razie wypadków lub incydentów spowodowanych przez wadliwe lub nieistniejące uziemienie.

Urządzenie może być podłączone tylko do jednej fazy napięcia od 220 do 230V - 50Hz. Urządzenie wyposażone jest we wtyk z uziemieniem.

Musi być podłączone do uziemionego gniazdka elektrycznego, oraz prawidłowo zainstalowane i podłączone do sieci, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo prądowym z odstępem styków co najmniej 3 mm oraz połączone kablem minimum 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> (faza, neutralny i uziemienie).

Przewód uziemiający będzie oznaczony kolorem zielonym i żółtym. W przypadku wymiany przewodu zasilającego, należy skontaktować się z najbliższym serwisem posprzedażowym. Przewód zasilający musi być łatwo dostępny po zainstalowaniu urządzenia.

### **! OSTRZEŻENIE**

Nie należy stosować listwy zasilającej i przedłużaczy z tym urządzeniem. Zawsze odłączyć urządzenie przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji. Nigdy nie ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie, należy zawsze wyciągnąć z gniazda. W przypadku nieobecności lub długotrwałego braku użytkownika, należy odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania i zamknąć zawór odcinający. Nigdy nie dotykać gniazdka elektrycznego mokrymi rękami. Nie używaj urządzenia, jeśli gniazdko elektryczne lub przewód zasilający są uszkodzone.

**BG** Нашите системи са произведени в съответствие с действащото законодателство и са оборудвани с всички необходими устройства за безопасност.

### **! ОПАСНОСТ**

Производителят не носи отговорност в случай на произшествия или инциденти, причинени от неизправно или липсващо заземяване.

Този уред може да бъде свързан само с монофазно мрежово напрежение от 220V до 240V – 50/60 Hz. Уредът се доставя със заземен щепсел. Той трябва да бъде свързан към мрежата в заземен контакт, правилно монтиран и подвързан към електрическата мрежа и в съответствие с действащото законодателство. Уредът трябва да бъде защитен с диференциален прекъсвач с отворен контакт най-малко 3 mm, с монофазно свързване с твърди проводници със сечение най-малко 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> (фаза, нула и земя). Заземителният проводник е оцветен в зелено и жълто. В случай, че се налага подмяна на охранващия кабел, моля свържете се с най-близкото място за продажби. Охранващият кабел трябва да бъде лесно достъпен, след като уредът е инсталиран.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не използвайте разклонители или удължители. Винаги изключвайте уреда от напрежението преди да го почистите или при профилактика. Никога не дърпайте охранващия кабел, за да изключите уреда, а използвайте само щепсела. В случай, че ще отсъствате продължително време и няма да ползвате уреда, изключете го от контакта и затворете спирателния кран. Никога не докосвайте електрическия контакт с мокри ръце. Не използвайте уреда, ако електрическата мрежа или охранващият кабел са повредени.

**RU** Наши устройства производятся в соответствии с действующим законодательством и оснащены всеми необходимыми защитными устройствами.

### **! ОПАСНО**

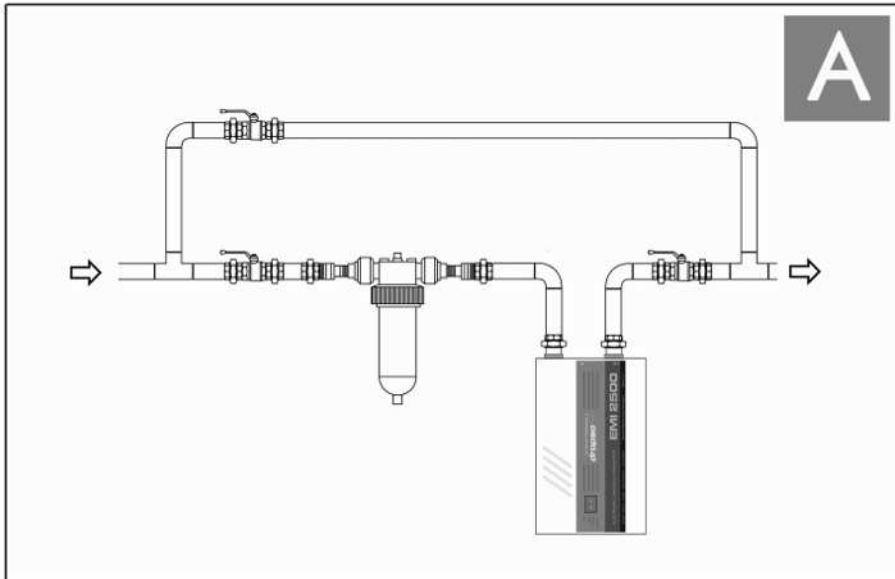
Компания не несет ответственность в случае аварий или инцидентов, при неправильном или несуществующем заземлении.

Прибор может быть подключен только к однофазному напряжению от 220 до 230В-50Гц. Данный прибор оснащён проводом с проводником, заземляющим оборудование, и вилкой с контактом заземления. Он должен быть подключен к заземленной розетке, установленной и подключенной к сети, в соответствии с действующим законодательством. Прибор должен быть защищен дифференциальным выключателем с контактами не менее 3 мм и однофазным подключением из жестких проводов, по крайней мере 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> (фаза, нейтраль и земля). Заземляющий проводник обозначается зеленым и желтым цветами. В случае необходимости замены шнура питания, пожалуйста, обратитесь в ближайший офис гарантийного обслуживания. Шнур питания должен быть легко доступен после монтажа аппарата.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не используйте сетевые фильтры или удлинители при монтаже аппарата. Обязательно выключайте аппарат перед его чисткой. Никогда не тяните за шнур питания; для того, чтобы отключить прибор, тяните из разъема. В случае длительного отсутствия использования отключите прибор от источника электропитания и перекройте водопроводный кран. Никогда не прикасайтесь к электрической розетке мокрыми руками. Не используйте устройство, если электрическая розетка или кабель питания повреждены.

2.3 - Instalacja hydrauliczna - Хидравличен монтаж - Гидравлический монтаж



INFORMACJA

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, należy zabezpieczyć szczelnie podłączenia tak, aby uniemożliwić obrót rury. RYS. 1

Przestrzegać kierunku przepływu wody. Wlot do po lewej stronie, wylot po prawej stronie. RYS.2

Uwaga: Filtr osadów z 20 - 50 mikronów musi być zainstalowany we wlocie wody zimnej przed systemem odkamieniania. (Patrz rysunek).



ЗАБЕЛЕЖКА

За да се предотврати евентуална повреда на изделието, застопорете фитингите добре, за да се избегне завъртането на тръбата (Фигура 1).  
От входа наляво и респективно от изхода надясно (Фигура 2).

Внимание: На входа на студената вода, преди системата против котлен камък Dropson трябва да бъде монтиран механичен филтър 20-50 микрона (Виж диаграмата).

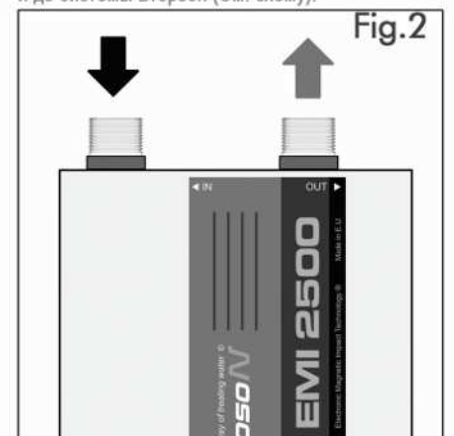
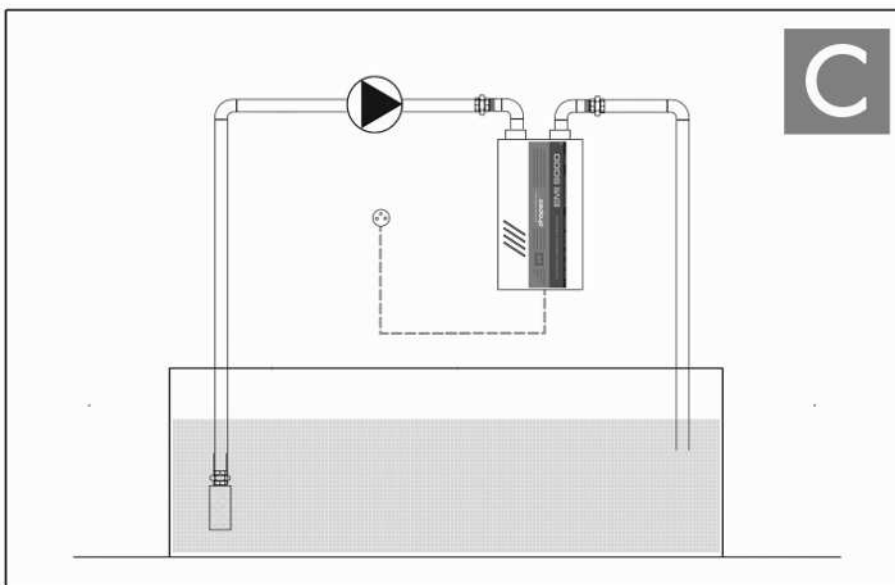
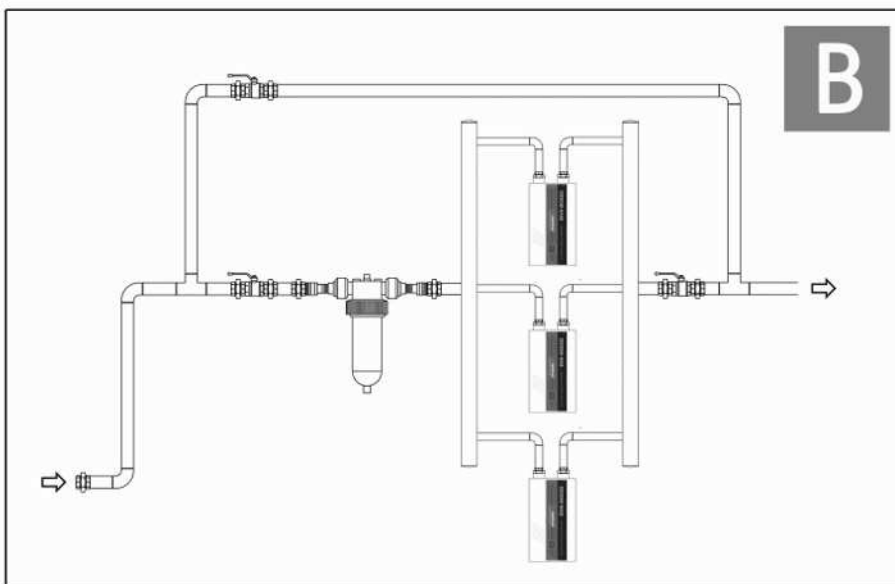


УВЕДОМЛЕНИЕ

С целью предотвратить повреждение аппарата, фитинги должны быть плотно закреплены, чтобы избежать их вращения, а также вращения внутренней трубы. Рис.1

Имейте в виду направление потока воды. Вход воды слева, выход направо. Рис.2

Внимание: Необходимо установить осадочный фильтр 20 - 50 микрон на подаче холодной воды и до системы Dropson (См. схему).





### 3 - Rozwiązywanie problemów - Отстраняване на неизправности - Устранение неисправностей

#### Możliwa usterka / Anomalia

Възможна неизправност или аномалия

Возможная неисправность / Аномалия

#### Możliwa przyczyna

Възможна причина

Возможная причина

<p>PRZEŁĄCZNIK NIE WŁĄCZA КЛЮЧЪТ НЕ СЕ ВКЛЮЧВА ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nieprawidłowe zasilanie. Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest zgodne ze znamionowym.</li> <li>• Електрическото захранване не е правилно. Проверете електрозахранването!</li> <li>• Блок питания не включен. Проверете подключение к сети.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie nie otrzymuje energii elektrycznej. Sprawdzić z licznikiem użycia, czy jednostka wykazuje zużycie jak na karcie technicznej (patrz instrukcja). W przypadku różnicy, skonsultować się z producentem.</li> <li>• Устройството не получава електроенергия. Проверете консумацията на уреда (W/h) и сравнете спрямо стойността в техническия лист (виж инструкциите). В случай на различия, консултирайте се с доставчика.</li> <li>• Устройство не получава електроенергия. Проверете, посредством измерителя енергопотребления, правильность поступления электроэнергии, Вт/ч ( см. инструкцию по монтажу) . В случае различия напряжения, проконсультируйте гарантию производителя.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Żarówka przełącznika jest przepalona. Wyłączyć urządzenie i zmienić żarówkę przełącznika (patrz instrukcja).</li> <li>• Крушката на превключвателя е изгоряла. Изключете устройството и подменете крушката на превключвателя.</li> <li>• Лампочка переключателя перегорела. Отключите аппарат и замените лампочку переключателя ( см. инструкцию по монтажу).</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mechanizm przełączający jest uszkodzony. Wyłączyć urządzenie i wymienić przełącznik mechanizmu wewnętrznego (patrz instrukcja).</li> <li>• Механизмът на превключвателя е в неизправност. Изключете устройството и заменете вътрешния механизъм на ключа.</li> <li>• Механизм переключателя имеет неисправности. Отключите аппарат и замените механизм переключателя ( см. инструкцию по монтажу).</li> </ul>
<p>PRZEŁĄCZNIK MIGA КЛЮЧЪТ МИГА ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МИГАЕТ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Żarówka przełącznika przepala się. Sprawdź na liczniku, czy jednostka ma zużycie zgodne z zapisami karty technicznej (patrz instrukcja). W przypadku braku różnic, skontaktuj się z producentem.</li> <li>• Крушката е износена. Проверете консумацията на уреда (W/h) и сравнете спрямо стойността в техническия лист (виж инструкциите). В случай на различие, консултирайте се с доставчика.</li> <li>• Лампочка переключателя имеет неисправности. Проверете, посредством измерителя енергопотребления, правильность поступления электроэнергии, Вт/ч ( см. инструкцию по монтажу) . В случае различия напряжения, проконсультируйте гарантию производителя.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mechanizm przełączający jest uszkodzony. Wyłączyć urządzenie i wymienić przełącznik mechanizmu wewnętrznego (patrz instrukcja).</li> <li>• Механизмът на превключвателя е в неизправност. Изключете устройството и заменете вътрешния механизъм на ключа.</li> <li>• Механизм переключателя имеет неисправности. Отключите аппарат и замените механизм переключателя ( см. инструкцию по монтажу).</li> </ul>

### 3- Rozwiązywanie problemów - Отстраняване на неизправности - Устранение неисправностей

#### Możliwa usterka / Anomalia

Възможна неизправност или аномалия

Возможная неисправность / Аномалия

#### Możliwa przyczyna

Възможна причина

Возможная причина

<p><b>PRĄD RESZTKOWY URZĄDZENIA ZANIKA</b>  <b>ДЕФЕКТНО-ТОВОВАТА ЗАЩИТА СЕ</b>  <b>ИЗКЛЮЧВА ИЛИ ПАДА ПРЕДПАЗИТЕЛЯТ</b>  <b>СРАБАТЫВАЕТ УСТРОЙСТВО</b>  <b>ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jednostka jest zawilgocona ze względu na możliwość występowania wilgoci na powierzchni przełącznika. Dokładnie sprawdzić przełącznik, gniazdo i kabel zasilający.</li> <li>• Уредът е повреден поради навлизане на влага в областта на ключа. Трябва да проверите възможностите за проникване на влага в ключа, кабела или кабелния куплунг (щепсела).</li> <li>• Устройство отключается из-за возможной влажности в области выключателей. Тщательно проверьте возможное наличие влажности на коммутаторе, розетке и шнуре питания.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jednostka jest zawilgocona. Dla modeli EMI2500 i EMI4000, wymienić moduł, w przypadku ważnej gwarancji lub wymienić elektronikę w zakresie modeli EMI7500-EMI8000 i EMI9000.</li> <li>• Уредът е повреден. За моделите EMI 2500/4000 трябва да се извърши подмяна с нови, в случай, че са гаранционни. За моделите от професионалната серия EMI 7500/8000/9000 трябва да се подмени електронният блок.</li> <li>• Устройство повреждено от электрической перегрузки. Модели EMI2500 и EMI4000 необходимо заменить, если аппарат находится на гарантии. Для аппаратов EMI7500, EMI8000 и EMI9000 необходимо заменить электронный блок управления.</li> </ul>
<p><b>UTRATA MOCY</b>  <b>ЗАГУБА НА НАПРЕЖЕНИЕ</b>  <b>ПОТЕРЯ МОЩНОСТИ</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Komora pracy mogła zostać uszkodzona. Sprawdzić na liczniku użycia, czy jednostka wykazuje zużycie, jak na karcie technicznej (patrz instrukcja). W przypadku różnic, skonsultować się z producentem.</li> <li>• Областта за третиране на уреда може би е повредена. Проверете консумацията на уреда (W/h) и сравнете спрямо стойността в техническия лист (виж инструкциите). В случай на различие, консултирайте се с доставчика.</li> <li>• Может быть повреждена какая-либо зона обработки от накипи. Проверьте, посредством измерителя энергопотребления, правильность поступления электроэнергии, Вт/ч ( см. инструкцию по монтажу) . В случае различия напряжения, обратитесь к производителю.</li> </ul>
<p><b>PROBLEMY Z KAMIENIEM WE WTÓRNYM</b>  <b>OBWODZIE</b>  <b>НАЛИЧИЕ НА ОТЛАГАНИЯ ОТ КОТЛЕН</b>  <b>КАМЪК СЛЕД УРЕДА</b>  <b>СУЩЕСТВУЮТ ПРОБЛЕМИ С НАКИПЬЮ</b>  <b>ВО ВТОРИЧНОЙ ЦЕПИ</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Błąd w obliczeniach systemu. Ponownie sprawdzić obliczenia (według zużycia i rodzaju wody). Skonsultować się z producentem.</li> <li>• Неправилно подбрана система. Моля, проверете избора на системата на базата на твърдостта на водата и дебита на третираната вода. Консултирайте се с доставчика.</li> <li>• Неправильный расчет системы. Пересмотрите расчет системы ( в зависимости от точек потребления воды и жесткости воды в зоне). Обратитесь к производителю.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komora uzdatniania wody może być uszkodzona. Sprawdzić na liczniku użycia, czy jednostka wykazuje zużycie jak na karcie technicznej (patrz instrukcja). W przypadku różnic, skonsultować się z producentem.</li> <li>• Областта за третиране на уреда може би е повредена. Проверете консумацията на уреда (W/h) и сравнете спрямо стойността в техническия лист (виж инструкциите). В случай на различие, консултирайте се с доставчика.</li> <li>• Может быть повреждена какая-либо зона обработки от накипи. Проверьте, посредством измерителя энергопотребления, правильность поступления электроэнергии, Вт/ч ( см. инструкцию по монтажу) . В случае различия напряжения, обратитесь к производителю.</li> </ul>



#### 4- Dane techniczne - Техническа информация - Технические данные

Model - Модел - Модель		EMI 2500	EMI 4000	EMI 7500	EMI 8000	EMI 9000
Maksymalne natężenie przepływu - Максимален дебит Максимальный поток	m <sup>3</sup> /h	2,5	4,5	6,5	9	12
Maksymalna twardość - Максимална твърдост на водата Максимальная твёрдость воды	°fH	100	100	100	100	100
Wymiary - Размери Размер	-	-	-	-	-	-
Wysokość - Височина Высота	mm	295	390	490	385	505
Szerokość - Широчина Ширина	mm	170	190	190	240	250
Długość - Дълбочина Длина	mm	58	70	85	145	145
Waga - Тегло Вес	Kg	4,7	7	10	15	20
Napięcie - Захранване Напряжение	V	220/240	220/240	220/240	220/240	220/240
Częstotliwość - Честота Частота	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Klasa ochrony - Клас на защита Степень защиты	-	IP54	IP54	IP54	IP54	IP54
Średnica przyłącza - Тръбни връзки Диаметр подсоединения	-	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/2
Typ przyłącza - Тип връзки Тип подсоединения	-	Mężczyzna - M M	Mężczyzna - M M	Kobieta - F F	Kobieta - F F	Kobieta - F F
Moc elektryczna - Електрическа консумация Потребляемая мощность	W	15	22	30	40	53
Materiał - Материал Материал	-	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L
Ciśnienie robocze - Максимално работно налягане Максимальное рабочее давление	bar	6	6	6	6	6
Ciśnienie testowe - Тестово налягане Испытательное давление	bar	10	10	10	10	10
Lista aplikacji * - Индекс на приложение* Индекс приложения *	-	A	A	B	B	B
Woda uzdatniona termicznie - T °C на третираната вода Температура очищенной воды	°C	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80
Temperatura wody na wejście - T °C на постъпващата в уреда вода - Температура поступающей воды	°C	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40
Opakowanie - Опаковка Упаковка	-	-	-	-	-	-
Wysokość - Височина Высота	mm	100	140	150	210	210
Szerokość - Широчина Ширина	mm	200	300	330	400	400
Długość - Дължина Длина	mm	390	500	530	600	600

\* Тип А - апликация до прерываного протекания пикотого.  
Тип В - обслуга апликаци протекания пикотого.  
Просимы о контакт с помоча технична абы справдиць,  
чы выбране урэдзене ест компатыбильне с типем апликаци.

\* Тип А - Приложениа за неравномерен пиков дебит.  
Тип В - Необходимо е проверка за максималния пиков дебит. Той трябва да се съобрази с конкретната схема на приложение. Моля, свържете се с техническия отдел.

\* А-Тип - для использования при прерывистом пиковом потоке.  
В-Тип - для использования при устойчивом пиковом потоке. Пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом технической поддержки, чтобы удостовериться, что аппарат адаптирован к данному типу приложения.

# 1 - Produkto apžvalga - Produkta pārskats - Toote ülevaade

**LT** Šīme montavimo vadove yra informacija, reikalinga naujos kartos vandens minkštinimo sistemų Dropson įdiegimui ir naudojimui. Įrenginys turi būti naudojamas laikantis nurodymų.

## 1.1. Naudojami simboliai

Įspėjamieji ženklai šīme montavimo vadove naudojami tam, kad pabrėžti svarbią informaciją. Taip siekiama išvengti bet kokios rizikos, susijusios tiek su žmogumi, tiek su pačiu įrenginiu. Kai sutinkate įspėjamuosius simbolius, skaitykite atidžiai!



**PAVOJUS**

Žymi pavojingas situacijas, kurios gali sukelti rimtą traumą, net mirtiną, darbuotojams ir / ar trečiajai šaliai, jeigu situacijų nebus išvengta.



**ĮSPĖJIMAS**

Žymi potencialiai pavojingas situacijas, kurios gali sukelti rimtą traumą, net mirtiną, darbuotojams ir / ar trečiajai šaliai, jeigu jų nebus išvengta.



**DĖMESIO**

Žymi situacijas, kurios gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo traumą darbuotojams ir / ar trečiajai šaliai.



**PRANEŠIMAS**

Žymi rizikingas situacijas, kuriose gali būti sugadintos medžiagos bei įranga. Šis simbolis gali būti naudojamas atkreipti dėmesį į svarbias veiklos charakteristikas.

## 1.2. Produkto etiketė

Produkto etiketėje yra svarbūs identifikavimo parametrai ir prietaiso charakteristikos. Įrenginį sumontavus, etiketė turėtų būti aiškiai matoma.

**LV** Šī uzstādīšanas rokasgrāmata satur informāciju, kas ir nepieciešama jaunākās paaudzes Dropson ūdens mīkstināšanas sistēmu uzstādīšanai un lietošanai. Pielietojumam jābūt saskaņā ar instrukcijām.

## 1.1. Izmantotie simboli

Šajā uzstādīšanas rokasgrāmātā izmantotie brīdinājuma simboli pastiprina informācijas svarīgumu, lai novērstu jebkādu ierīces un indivīda apdraudējumu. Lūdzu, rindkopas ar brīdinājuma simbolu izlasiet īpaši rūpīgi!



**BĪSTAMI**

Bīstamas situācijas, kas, ja netiek novērstas, darbiniekiem un/vai trešajām pusēm var izraisīt smagus, pat nāvējošus ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS**

Potenciāli bīstamas situācijas, kas ja netiek novērstas, darbiniekiem un/vai trešajām pusēm var izraisīt smagus, pat nāvējošus ievainojumus.



**UZMANĪBU**

Potenciāli bīstamas situācijas, kas ja netiek novērstas, darbiniekiem un/vai trešajām pusēm var izraisīt nelielus līdz vidējus ievainojumus.



**IEVĒRO!**

Delikātas situācijas ar materiālu un aprīkojuma bojājumu risku. Šis simbols var tikt izmantots, lai izceltu svarīgas ekspluatācijas īpašības.

## 1.2. Produkta marķējums

Produkta marķējums satur svarīgus ierīces identifikācijas paramtrus un pazīmes. Tam jābūt skaidri redzamam pēc uzstādīšanas.

**EE** See paigaldusjuhend sisaldab vajalikku informatsiooni Dropsoni uue generatsiooni veepehmenussüsteemide kasutuselevõtuks ja kasutamiseks. Seadet tuleks kasutada vastavalt juhendile.

## 1.1. Kasutatud sūmbolid

Selles paigaldusjuhendis kasutatud hoiatussūmbolid rõhutavad tähtsat infot selleks, et vältida riski nii seadmele kui ka kasutajale. Hoiatussūmboliga kokku puutumisel loe selle kohta hoolikalt!



**OHT**

Ohtlikud situatsioonid võivad põhjustada töötajatele või kolmandatele isikutele tõsiseid vigastusi, isegi surmaga lõppevaid.



**HOIATUS**

Potentsiaalselt ohtlikud situatsioonid võivad põhjustada töötajatele või kolmandatele isikutele tõsiseid vigastusi, isegi surmaga lõppevaid.



**ETTEVAATUST**

Delikaatsed situatsioonid, mis ei too kaasa kohest või potentsiaalselt ohtu, mille risk töötajatele ja/või kolmandatele isikutele on väike või tagasihoidlik.



**TEADE**

Delikaatsed situatsioonid, mis toovad kaasa materjalide või seadmete kahjustamise riski. Seda sūmbolit vōidakse kasutada tähtsa tōomaduse esile toomiseks.

## 1.2. Toote mārģis

Toote mārģis sisaldab tähtsaid identifitseerimise parameetrid ning seadme omadusi. See peaks peale paigaldamist olema selgelt nāhtav.

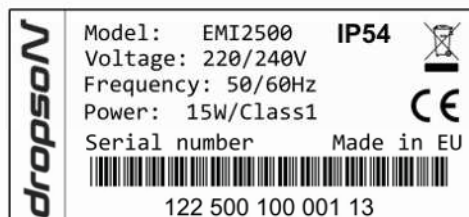
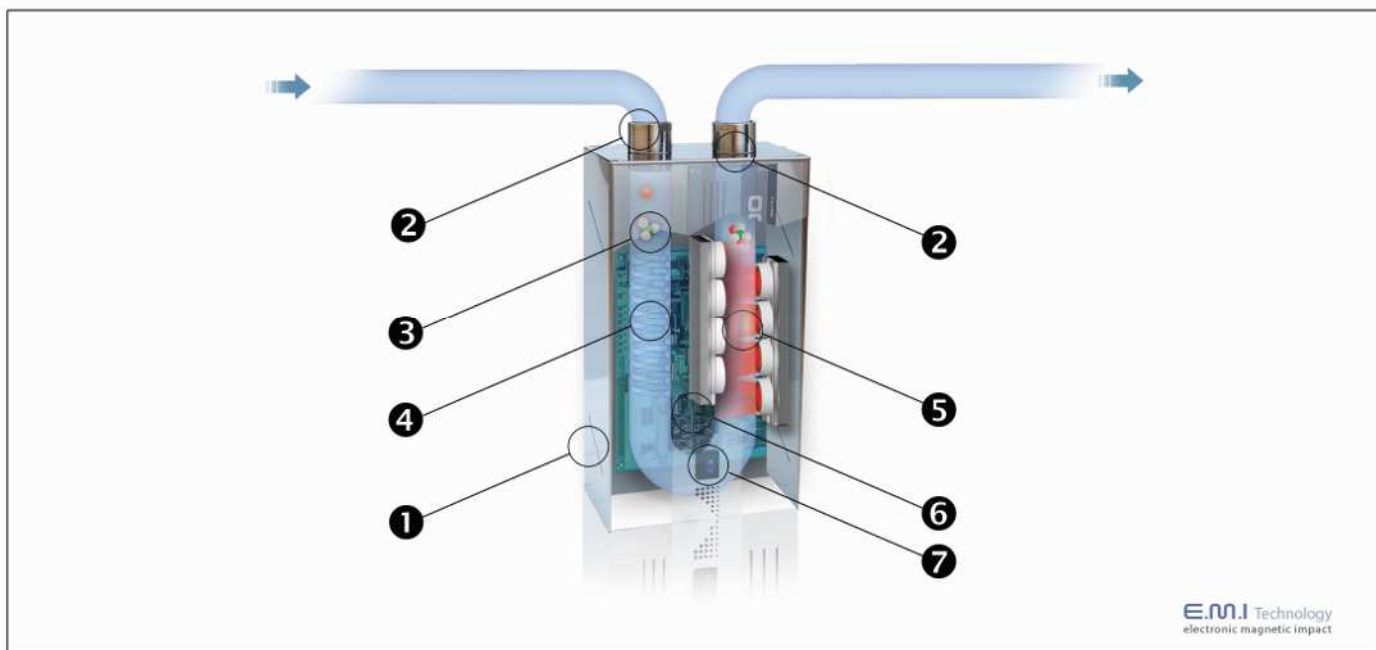


Figure 1.2. : Produkto etiketė - Produkta marķējums - Toote mārģis



### 1.3 - Produkto aprašymas - Produkta apraksts - Toote kirjeldus



EMI Technology  
electronic magnetic impact

**LT** Naujos kartos nukalkinimo sistema, dengta korpusas pagamintas iš šlifuoto nerūdijančio plieno. ❶

Korpusas atsparus drėgmei, smulkiems vandens purlslams ir dulkėms.

Įrengtos srieginės vandens įleidimo ir išleidimo jungtys, pagamintos iš nerūdijančio plieno. ❷

Įrenginio nugarinėje dalyje yra kelių padėčių fiksavimo sistema, kuri leidžia montuoti tiek horizontaliai, tiek vertikaliai. Vandens apdorojimo detalės pagamintos iš maistinio nerūdijančio plieno 316L ❸ ir turi sanitarinį sertifikavimą (ACS).

Vandens apdorojimo detalėse įrengtos sukūrinės sistemos ❹, kuriančios turbulentinį vandens srautą ir magnetinio poveikio generatoriai, ❺ valdomi EMI technologijos (Electronic Magnetic Impact). ❻

Mėlynos šviesos ❼ jungiklis rodo pajungimą prie elektros tinklo. Įrenginys apsaugotas nuo antitampio.

Įrenginyje yra šilumą išskleidantis dielektrinis izoliatorius, kuris palaiko stabilią temperatūrą, kai prietaisas naudojamas nepertraukiamai.

Vienfazis maitinimo kabelis su išorine (kištukine) jungtimi ir įžeminimu.

Įrenginys atitinka Europos standartus elektros ir elektromagnetinio suderinamumo srityje (EB).

**LV** Jaunākās paaudzes pretkaļķa novēršanas sistēma ar matētā nerūsējošā tēraudā iebūvētu vāku un ietvaru. ❶

Šasija atgrūž mitrumu, nelielas ūdens šļakatas, kā arī ir putekļus necaurļaidīga.

Aprīkota ar no nerūsējošā tērauda izgatavotu vītņotu ieplūdes un izplūdes armatūru. ❷

Produkta aizmugure ir aprīkota daudzpozīciju bloķēšanas sistēmu, kas nodrošina gan vertikālu, gan arī horizontālu uzstādīšanu. Apstrādes kamera ir atlieta no 316L ❸ nerūsējošā tērauda (pārtikas klase), ko apstiprina sanitarā sertifikācija (ACS). Apstrādes kamera ir aprīkota ar virpuļplūsmas ❹ sistēmu, kas nodrošina turbulentu ūdens plūsmu, un magnētiskā lauka ģeneratoriem, ❺ kurus darbina EMI (elektromagnētiskā lauka) ❻ tehnoloģija.

Slēdzis ar zilu indikatoru, kas norāda uz strāvas pieslēgumu. Ierīce nodrošina aizsardzību ❼ elektriskā pārsprieguma gadījumā.

Aparāts, kas satur dielektrisko izolatoru, kas izkļied siltumu un kas ir radīts ar nolūku saglabāt vienmērīgu temperatūru nepārtrauktas izmantošanas laikā. Vienfāzes strāvas kabelis ar iemavas veida savienojumu un zemējumu.

Ierīce ir atbilstoša Eiropas standartiem elektriskajai un elektromagnētiskajai atbilstībai (EC).

**EE** Uue generatsiooni katlakivivastane süsteem kaane ja raamiga, valmistatud puhastatud roosteavast terasest. ❶

Šassii peab vastu niiskusele, väikestele veepritsmetele ning on tolmukindel.

Seade on varustatud keermestatud sisselaske ning väljalaske liitmikega ning on valmistatud roosteavast terasest. ❷

Toote tagumine pool on varustatud mitmepositsioonilise lukustussüsteemiga, mis võimaldab nii horisontaalset kui vertikaalset paigaldamist. Tootlemisseade on valatud toiduaiinete klassi roosteavast terasest 316L ❸ millel on sanitaarsertifikaat (ACS).

Tootlemisseade on varustatud pöörissüsteemiga, ❹ mis võimaldab turbulentsse veevoolu ja magnetmõju generaatoritega, ❺ mida juhib EMI tehnoloogia (elektrooniline magnetmõju). ❻

Sinise tulega lüliti näitab vooluühendust. ❼ Seade kaitseb voolukõikumiste vastu.

Aparaat sisaldab dielektrilist isolaatorit, mis hajutab soojust ning on loodud pideval kasutamisel stabiilse temperatuuri hoidmiseks.

Ühe faasiga voolujuhe isase ühenduse ja maandusega.

Seade vastab Euroopa elektriliste ja elektromagnetiliste seadmete standarditele (EC).

#### ⚠️ ATSARGIAI

Esant tam tikroms klimato sąlygoms ir be nuolatinio vandens srauto, priekinėje ir dešinėje prietaiso pusėje temperatūra gali viršyti 40°C. Šis faktas susijęs su normaliu šilumos išsklaidymu.

Esant tokioms aplinkybėms, venkite liesti karštus paviršius.

Norint papildomai sutaupyti energiją ir sumažinti įrenginio paviršiaus temperatūrą, galima sumontuoti vandens srautui jautrią reļę, kuri atjungtų įrenginį, kai vandens vartojimo nėra.

#### ⚠️ UZMANĪBU

Noteiktos klimatiskajos apstākļos un bez nepārtrauktas ūdens plūsmas, priekšējā un aizmugurējā ierīces daļa var pārsniegt 40°C.

Šis fakts izriet no parastās karstuma izkļiedēšanas sistēmā. Šādos apstākļos izvairieties no pieskaršanās karstajām virsmām. Lielāka enerģijas taupībai un aparāta temperatūras samazināšanai var izmantot paaugstināta jutīguma reļeju.

#### ⚠️ ETTEVAATUST

Teatud kliimatingimustes ja ilma pideva veevooluta võib seadme esimene ja parem külg kuumeneda üle 40°C. See tuleb süsteemi normaalsest kuumuse hajutamisest. Sellistel tingimustel väldi kuumade pindade puudutamist.

Suurema energiasäästu ja temperatuuri vähendamiseks on võimalik paigaldada kõrge tundlikkusega voolureled.

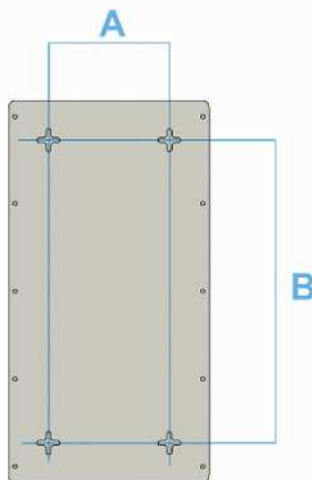
## 2.1- Mechaninis montavimas - Mehāniskā uzstādīšana - Mehaaniline paigaldamine

**LT** Prietaisą montuokite patalpoje, apsaugotoje nuo šalčio, arba lauke, bet apsaugant nuo šalčio. Temperatūra aplink prietaisą nuolat neturi viršyti 40°C. Prietaisas yra pritaikytas naudoti lauke, bet turi būti apsaugotas nuo tiesioginių saulės spindulių, sniego, lietaus, dulkių ir purvo. Tvirtinimo sistema turi būti pritaikyta prie įrenginio dydžio ir svorio.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Teisingas montavimas turi apsaugoti įrenginį nuo kritimo! Montavimo paviršius turi būti pritaikytas įrenginio svoriui (4,5 - 20 kg).

Sistema montuojantis asmuo yra atsakingas už pasirinktą tvirtinimo detalių tipą ir skaičių, reikalingą išlaikyti pritvirtinto įrenginio svorį. Išmatuokite ir nurodykite įrenginio montavimo vietą pagal žemiau aprašytą schemą.



### ⚠️ DĖMESIO

Atsižvelkite į įrangos svorį jį transportuodami. Kad išvengti traumų, įrenginį turėtų transportuoti - jeigu yra galimybė - du žmonės.

Įrenginys gali būti sumontuotas tiek vertikaliai, tiek ir horizontaliai.

### ⚠️ PAVOJUS

Įrenginio montavimas turi būti atliekamas be pajungimo prie elektros tinklo!

**LV** Uzstādiet ierīci vietā, kura ir pasargāta no sala. Ierīcei apkārt esošā temperatūra nepārtrauktā veidā nedrīkst pārsniegt 40°C. Ierīce ir pielāgota lietošanai ārtelpās, taču tai jātiek pasargātai no tiešas saules, sniegta, lietus, putekļu un netīrumu ietekmes. Ierīces uzstādīšanas sistēmai jābūt pielāgotai tās izmēram un svaram.

### ⚠️ BRĪDINĀJUMS

Pareizas uzstādīšanas gadījumā ierīcei jābūt pasargātai no nokrišanas no virsmas, uz kuras tā ir uzstādīta! Uzstādīšanas sistēmai jāatbilst ierīces svaram (4.5 - 20 kg).

Uzstādītāja atbildība ir nodrošināt pietiekamu stiprinājumu skaitu, lai noturētu uz uzstādīšanas virsmas pievienotās vienības svaru. Izmēriet un nosakiet vienības atrašanās vietu saskaņā ar zemāk aprakstīto diagramu.

**EE** Paigalda seade külmumise eest kaitstud kohas. Seadet ümbritsev temperatuur ei tohi pidevalt ületada 40°C. Seade on kohaldatud välitingimustes kasutamiseks, kuid seda tuleb kaitsta otsese päikesevalguse, lume, vihma, tolmu ja mustuse eest. Seadme kinnitussüsteem peab vastama selle suurusle ja kaalule.

### ⚠️ HOIATUS

Õige paigaldusega tuleb ära hoida seadme kukkumine pindadelt, kuhu ta paigaldatud on! Paigalduspind peab olema kohandatud vastavalt seadme kaalule (4,5 - 20 kg).

Süsteemi paigaldaja kohustus on valid sobivat tüüpi ning sobiv arv kinnitusi, et toetada paigalduspinnale asetatud üksuse kaalu. Mõõda ja määra üksuse asukoht kindlaks kasutades allpool välja toodud diagrammi.

Modelis - Modelis Mudel	A mm	B mm	Svoris - Svars Kaal
EMI 2500	96	200	4,7 Kg
EMI 4000	100	244	7 Kg
EMI 7500	102	360	10 Kg
EMI 8000	136	260	15 Kg
EMI 9000	148	370	20 Kg

### ⚠️ UZMANĪBU

Nemiet vērā aprīkojuma svaru tā pārvietošanas laikā. Ja tas ir iespējams, ierīci pārvietojiet divatā.

Atkarībā no uzstādīšanas tipa ir vairāki veidi kā labot bojājumus. Ierīce var tikt uzstādīta gan vertikāli, gan arī horizontāli.

### ⚠️ BĪSTAMI

Ierīces uzstādīšanai jānorit bez elektriskā sprieguma, nepievienojot to strāvas padevei!

### ⚠️ ETTEVAATUST

Arvesta seadme kaaluga seda transportides, nii vāldid vigastusi. Kui võimalik, transpordi seadet kahe vahel kandes.

Seadet on võimalik kinnitada mitmel viisil, olenevalt paigalduse tüübist. Seadet võib paigaldada nii vertikaalselt kui horisontaalselt.

### ⚠️ OHT

Seadme paigaldamisel ajal ei tohi rakendada elektripinget, seadet ei tohi lülitada vooluvõrku!



## 2.2 - Elektros instaliacija - Elektriskā uzstādīšana - Elektriline paigaldamine

**LT** Mūsų prietaisai yra pagaminti pagal galiojančius teisės aktus ir juose yra sumontuoti visi reikalingi saugos įtaisai.

### **PAVOJUS**

Bendrovė neatsako už avarijas ar incidentus, kilusius dėl neteisingo arba neegzistuojančio įžeminimo.

Šis įrenginys gali būti prijungtas tik prie vienfazio įtampos šaltinio nuo 220 iki 230V - 50Hz. Prietaise įrengtas elektros pajungimo lizdas turi įžeminimą. Elektros lizdas sienoje, per kurį bus pajungiama prie elektros tinklo, taip pat privalo turėti įžeminimą, tinkamai įrengtą pagal galiojančius teisės aktus. Prietaisas turi būti apsaugotas diferencialiniu išjungėju su bent 3mm atidarymo kontaktu ir vienfaziu prijungimu standžiais laidais, bent 3 x 2.5mm<sup>2</sup> (fazė, neutralus ir žemės). Įžeminimo laidininkas bus žalias – geltonos spalvos. Jei reikia keisti maitinimo laidą, kreipkitės į artimiausią garantinio aptarnavimo įstaigą. Sumontavus įrenginį, maitinimo laidas turi būti lengvai prieinamas.

### **ĮSPĖJIMAS**

Nenaudokite elektros lizdo šakotuvų arba laidų ilgintuvų su šiuo įrenginiu. Visada išjunkite prietaisą prieš valymą ar priežiūrą. Niekada netraukite už maitinimo laido, norėdami atjungti įrenginį, visada ištraukite iš pačios jungties.

Tuo atveju, kai prietaisas bus nenaudojamas ilgesnį laiką, atjunkite įrenginį nuo maitinimo lizdo ir uždarykite sklendę.

Niekada nelieskite elektros lizdo šlapiomis rankomis. Nenaudokite prietaiso, jei elektros lizdas ar elektros laidas yra pažeisti.

**LV** Mūsu ierīces ir izgatavotas saskaņā ar pašreizējo likumdošanu un ir aprīkotas ar nepieciešamo drošības aprīkojumu.

### **BĪSTAMI**

Uzņēmums neuzņemas atbildību kļūdainai vai neesošai zemējuma dēļ radītu incidentu vai nelaimju gadījumos.

Šī ierīce var tikt pieslēgta vienīgi vienfāzu spriegumam 220 no 230V - 50HZ. Šīs ierīces aprīkojumā ir zemēta kontaktligzda. Tai jābūt pievienotai iezemētai sienas kontaktligzdai, kura ir uzstādīta un savienota ar maģistrālēm atbilstoši pašreizējai likumdošanai. Ierīcei jābūt aprīkotai ar to pasargājošu diferenciālo automātslēdzi ar vismaz 3 mm platu atvērums kontaktu un stingriem vismaz 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> vienfāzu vadiem (fāzes, neitrāliem un zemējuma). Zemējuma vads būs atzīmēts ar zaļu un dzeltenu.

Strāvas kabeļa nomaīņas gadījumā, lūdzu, sazinieties ar pēcpirkuma apkalpošanas daļu.

Strāvas kabelim ir jābūt viegli pieejamam pēc ierīces uzstādīšanas.

### **BRĪDINĀJUMS**

Lūdzu šai ierīcei neizmantojiet nekādus pagarinātājus.

Vienmēr atvienojiet ierīci tīrīšanas vai apkopes laikā.

Lai atvienotu ierīci, nekad neraujiet strāvas kabeli, vienmēr raujiet to no konektora.

Neesamības vai ilgstoša lietošanas trūkuma gadījumā atvienojiet ierīci no elektrības izejas un aizveriet noslēdzošo vārstuli.

Nekad nepieskarieties elektrības izejai ar mitrām rokām. Nedarbiniet ierīci, ja elektrības izeja vai strāvas kabelis ir bojāti.

**EE** Meie seadmed on toodetud vastavalt kehtivatele seadusaktidele ning on varustatud kõigi vajalike ohutusseadmetega.

### **OHT**

Ettevõtte ei vastuta õnnetuste või juhtumiste eest, mis on põhjustatud vigasest või puuduvast maandusest.

Seda seadet võib ühendada vaid ühefaasilise pingega 220 kuni 230V - 50Hz. Seadmele on paigaldatud maanduse väljund. See tuleb ühendada maandusega pistikupessa, mis on korrektselt paigaldatud ja vastavalt kehtivale seadusandlusele peajuhtmega ühendatud. Seade peab olema kaitstud kaitseülitiga, millel on vähemalt 3mm suurune avamiskontakt ning ühefaasilised 3 x 2,5mm<sup>2</sup> jäigad ühendustraadid (faas, neutraalne ja maandus).

Maandusjuht peab olema märgitud rohelise ja kollasega.

Voolujuhtme asendamiseks võta ühendust lähima müügikohaga.

Voolujuhe peab olema peale seadme paigaldamist kergesti ligipääsetav.

### **HOIATUS**

Ära kasuta selle seadmega pikendusjuhtmeid.

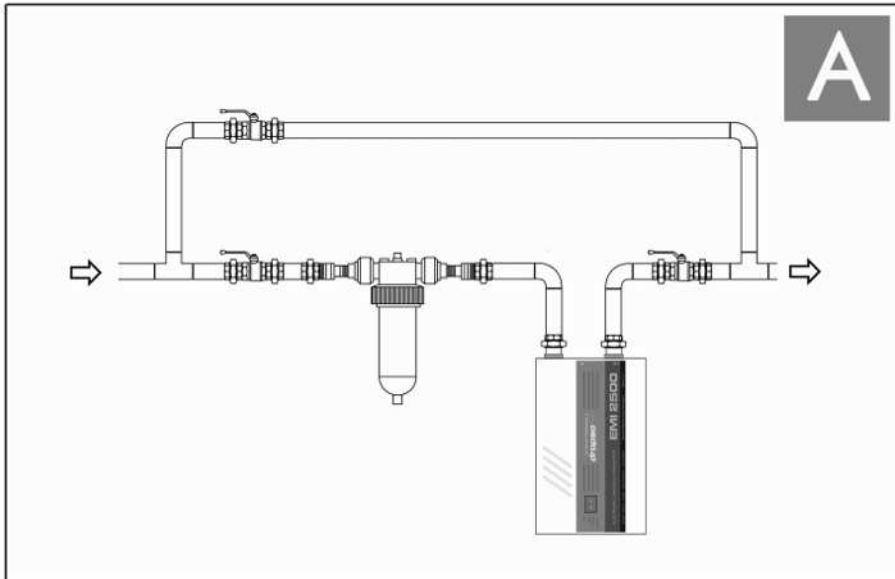
Eemalda seade alati enne puhastamist ja hooldust vooluvõrgust.

Ära tõmba seadme lahti ühendamiseks juhtmeist, võta alati pistikust kinni ja eemalda seade vooluvõrgust.

Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, eemalda see vooluringist ning sulge kraan.

Ära puuduta kunagi pistikupesa märgade kättega. Ära tee seadmega tööd, kui elektripistik või voolujuhe on kahjustatud.

## 2.3 - Hidraulinis montavimas - Hidrauliskā uzstādīšana - Hüdraulika paigaldamine

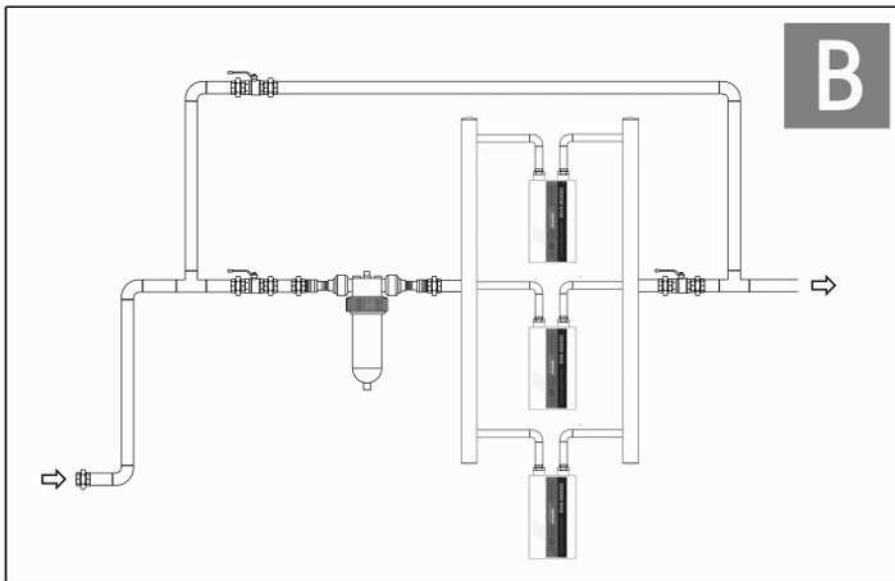


### PRANEŠIMAS

Siekiant išvengti įrenginio gedimų, jungimo detalės turi būti sandariai priveržtos. Taip bus išvengta vidinio vamzdžio sukimosi. 1 pav.

Atsižvelkite į vandens srauto kryptį. Įtekantis srautas turi būti į kairę, ištekantis – į dešinę. 2 pav.

Dėmesio: reikia įrengti 20-50 mikronų nuosėdų filtrą prieš Dropson nukalkinimo įrangą (žiūrėkite brėžinį).



### IEVĖRO

Lai novėrstu ierfces bojėjumus, pārliecinieties, ka detaļas ir cieši nostiprinātas, lai izvairītos no caurules rotācijas. 1. ZĪM.

Ievērojiet ūdens plūsmas virzienu. Ieplūde uz labo, izplūde - uz kreiso pusi. 2. ZĪM.

Uzmanību: 20 - 50 mikronu nogulšņu filtrs ir jāuzstāda aukstā ūdens pievadā pirms pretkalkmens sistēmas Dropson (Sk. shēmu).

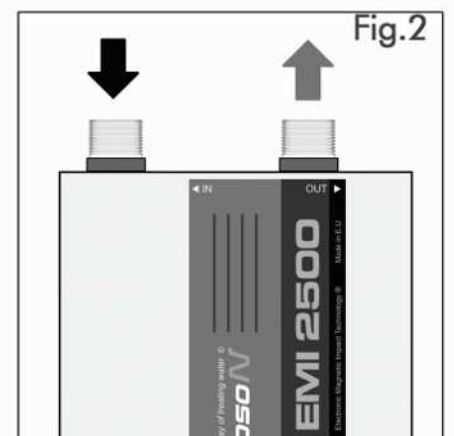
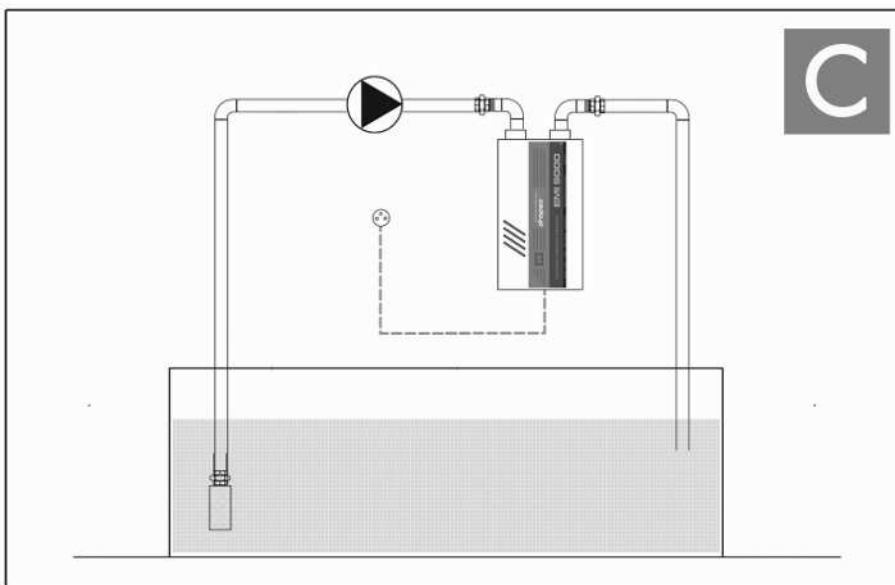


### TEADE

Et vāлдta seadme vīgastusi, hoia lītīmikud tīhedasti kinni, et vāлдta toru pōrlemist. JOON. 1.

Jālgī vee voolusuunda. Sisselase vasakule, vāļjalase paremale. JOON. 2.

Ettevaatust: Dropsoni katlakivivastase sūsteemi ette tuleb kŭlma vee sissevōtu juurde paigaldada 20-50 mikroniline settefilter (Vaata skeemi).





### 3 - Sutrikimų šalinimas - Problėmu novėršana - Problemeide lahendamine

**Galimas gedimas / Anomalija**  
**Iespėjamā kļūme/ Novirze**  
**Võimalikud rikked/Anomaaliad**

**Galima priežastis**  
**Iespėjamais cėlonis**  
**Võimalik põhjus**

<p><b>JUNGKLIŠ NEŠIJUNGIA</b>  <b>IERĪCI NAV IESPĒJAMS IESLĒGT</b>  <b>LŪLITI EI LĀHE SISSE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nėra elektros energijas tiekimo. Patikrinkite prijungimā pie elektros tinklo.</li> <li>• Nav pareizas elektroenerģijas padeves. Pārliecinieties, ka tā ir atbilstoša.</li> <li>• Vooluallikas ei ole ۆige. Veendu, et vooluallikas on ۆige.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iřengins negauna elektros energijas. Patikrinkite su matavimo prietaisu, kiek w / h suvartoja prietaisais ir palyginkite su tehniniu aprašu (žiūrėkite instrukcijas). Esant skirtumui, kreipkitės į pardavėją.</li> <li>• Ierice nesaņem elektroenerģiju. Pārbaudiet ar patēriņa skaitītāju, vai iericei ir datu lapai atbilstošs kilovatstundu patēriņš (skatīt instrukciju). Izmaiņu gadījumā ar ražotāju konsultējieties par garantiju.</li> <li>• Seade ei saa elektrivoolu. Veendu arvesti abil, et üksusel on w/h tarbimine vastavalt tehnilistele andmetele (vaata juhendit). Kui esineb erinevusi, konsulteerii tootjaga.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Perdegė jungiklio lempuė. Išjunkite iřenginį ir pakeiskite lempuė (žiūrėkite instrukcijas).</li> <li>• Slėdža spuldze ir pārsprāgusi. Izslėdziet ierici un nomainiet spuldzi (skatīt instrukcijas).</li> <li>• Lūliti pirm on lābi. Lūlita üksus vālja ja asenda pirm (vaata juhendit).</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sugedo jungiklio mehanizmas. Išjunkite iřenginį ir pakeiskite jungiklio mehanizmā (žiūrėkite instrukcijas).</li> <li>• Slėdža mehānismā ieviesusies kļūme. Izslėdziet ierici un nomainiet slėdža iekšējo mehānismu (skatīt instrukcijas).</li> <li>• Lūlitusmehhanismi talitushāire. Lūlita üksus vālja ja asenda lūliti sisemised mehhanismid (vaata juhendit).</li> </ul>
<p><b>JUNGKLIŠ MIRKSI</b>  <b>SLĒDZIS MIRGO</b>  <b>LŪLITI VILGUB</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jungiklio lempuė rodo gedimā. Patikrinkite su matavimo prietaisu, kiek w / h suvartoja prietaisais ir palyginkite su tehniniu aprašu (žiūrėkite instrukcijas). Esant skirtumui, kreipkitės į pardavėją. Jei nėra skirtumo, kreipkitės į pardavėją, kai jungiklio lempuė nustos veikti.</li> <li>• Slėdža spuldze ir noliotojusies. Pārbaudiet ar patēriņa skaitītāju, vai iericei ir datu lapai atbilstošs kilovatstundu patēriņš (skatīt instrukciju). Ja nav nekādu izmaiņu, konsultējieties ar ražotāju par garantiju, kad tā pārtrauc darboties.</li> <li>• Lūliti pirm hakkab lābi kuluma. Veendu arvesti abil, et üksusel on w/h tarbimine vastavalt tehnilistele andmetele (vaata juhendit). Kui erinevust ei ole konsulteerii tootjaga, kui seade lōpetab tōotamise.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sugedo jungiklio mehanizmas. Išjunkite iřenginį ir pakeiskite jungiklio mehanizmā (žiūrėkite instrukcijas).</li> <li>• Slėdža mehānismā ieviesusies kļūda. Izslėdziet ierici un nomainiet slėdža iekšējo mehānismu (skatīt instrukcijas).</li> <li>• Lūlitusmehhanismi talitushāire. Lūlita üksus vālja ja asenda lūliti sisemine mehhanism (vaata juhendit).</li> </ul>

### 3 - Sutrikimų šalinimas - Problėmu novėřšana - Problemeide lahendamine

**Galimas gedimas / anomalija**  
**Iespėjamā kļūme / novirze**  
 Vėimalikud rikked/anomaaliad

**Galima prieřastis**  
**Iespėjamais cėlonis**  
 Vėimalik pōhjus

<p>SUVEIKIA APSAUGINIO IŐJUNGIMO ĮTAISAS</p> <p>STRĀVAS NOPLŪDES DROŐINĀTĀJS SLĒDŽAS ĀRĀ</p> <p>RIKKEVOOLU SEADE HAKKAB TŐOLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Įrenginys išjungiamas dėl galimos drėgmės jungikliuose. Kruopščiai patikrinti galimus drėgmės atvejus ant jungiklio, lizdo ir maitinimo laido.</li> <li>• Ierice ir bojata iespėjama mitruma dėļ ap slėdža zonu. Rūpīgi pārbaidiet iespėjamo mitrumu uz slėdža, kontaktligzdas un strāvas kabeļa.</li> <li>• Ūksust mōjotab vėimalik niiskus lūlitamise piirkonnas. Kontrolli pōhjalikult vėimalikku lūliti, pistiku ja voolujuhtme niiskust.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Įrenginį sugadino per stipri elektros srovė. Modelius EMI2500 ir EMI4000 reikia pakeisti, jeigu galioja įrenginio garantija. Modeliams, kurių serija EMI7500, EMI8000 ir EMI9000, reikia pakeisti elektroninį valdymą, jeigu galioja įrenginio garantija.</li> <li>• Ierice ir bojata EMI2500 un EMI4000 modeliem nomainiet vienību, ja tai ir garantija, vai arī nomainiet elektroniku EMI5000-EMI7500-EMI8000 ranga, kā arī EMI9000 modeliem.</li> <li>• Ūksus on kahjustunud. EMI2500 ja EMI4000 mudelite puhul asenda ūksus, kui garantii kehtib, vōi EMI5000-EMI7500-EMI8000 ja EMI9000 mudelite puhul asenda elektroonika.</li> </ul>
<p>MAITINIMO NUOSTOLIAI</p> <p>STRĀVAS ZUDUMI</p> <p>VOOLU KADU</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gali būti pažeista detalės, apdorojančios vandenį, paviršiaus dalis. Patikrinkite su matavimo prietaisu, kiek w / h suvartoja prietaisas ir palyginkite su techniniu aprašu (žiūrėkite instrukcijas). Esant skirtumui, kreipkitės į pardavėją.</li> <li>• Apstrėdes zona, iespėjams, ir bojata. Pārbaidiet ar patėriņa skaitītāju, vai iericei ir datu lapai atbilstošs kilovatstundu patėriņš (skatīt instrukciju). Izmaiņu gadījumā ar ražotāju konsultējieties par garantiju.</li> <li>• Tōtlemispiirkond vōib olla kahjustatud. Veendu arvesti abil, et ūksusel on w/h tarbimine vastavalt tehnilistele andmetele (vaata juhendit). Kui esineb erinevusi, konsulteerri tootjaga.</li> </ul>
<p>YRA KALKIŲ PROBLEMAS ANTRINIAME KONTŪRE</p> <p>SEKUNDĀRAJĀ ĶĒDĒ RADUŐĀŐ KĀĶĶAKMENS PROBLĒMAS</p> <p>SEKUNDAARRINGLUSES ON KATLAKIVIPROLEEMID</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemos apskaičiavimo klaida. Dar kartą patikrinkite sistemos apskaičiavimą (pagal vandens suvartojimą bei vandens kietumą). Kreipkitės į pardavėją.</li> <li>• Kļūda sistėmas aprėķinos. Pārbaidiet aprėķinus vėlreiz (saskaņā ar patėriņu un ūdens tipu). Konsultējieties ar ražotāju.</li> <li>• Sūsteemi kalkulatsiooniviga. Kontrolli ūle kalkulatsioonid (vastavalt tarbimisele ja vee tūibile). Konsulteerri tootjaga.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gali būti pažeista detalės, apdorojančios vandenį, paviršiaus dalis. Patikrinkite su matavimo prietaisu, kiek w / h suvartoja įrenginys ir palyginkite su techniniu aprašu (žiūrėkite instrukcijas). Esant skirtumui, kreipkitės į pardavėją.</li> <li>• Iespėjams, tikusi bojata apstrėdes zona. Pārbaidiet ar patėriņa skaitītāju, vai iericei ir datu lapai atbilstošs kilovatstundu patėriņš (skatīt instrukciju). Izmaiņu gadījumā ar ražotāju konsultējieties par garantiju.</li> <li>• Tōtlemispiirkond vōib olla kahjustatud. Veendu arvesti abil, et ūksusel on w/h tarbimine vastavalt tehnilistele andmetele (vaata juhendit). Kui esineb erinevusi, konsulteerri tootjaga.</li> </ul>



## 4 - Techniniai duomenys - Tehniskie dati - Tehnilised andmed

Modelis - Modelis - Model		EMI 2500	EMI 4000	EMI 7500	EMI 8000	EMI 9000
<b>Maksimalus srautas - Maksimālais plūsmas ātrums</b> Maksimālnie vooluhulk	m <sup>3</sup> /h	2,5	4,5	6,5	9	12
<b>Didžiausias vandens kietumas - Maksimālā cietība</b> Maksimālnie karedus	°fH	100	100	100	100	100
<b>Išmatavimai - Izmērs</b> Mootmed	-	-	-	-	-	-
<b>Aukštis - Augstums</b> Kõrgus	mm	295	390	490	385	505
<b>Plotis - Platums</b> Laius	mm	170	190	190	240	250
<b>Ilgis - Garums</b> Pikkus	mm	58	70	85	145	145
<b>Svoris - Svars</b> Kaal	Kg	4,7	7	10	15	20
<b>Įtampa - Spriegums</b> Pinge	Volt	220/240	220/240	220/240	220/240	220/240
<b>Dažnis - Frekvence</b> Sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
<b>Apsaugos klasė - Aizsardzības klase</b> Kaitseklass	-	IP54	IP54	IP54	IP54	IP54
<b>Pajungimo diametras - Savienojuma diametrs</b> Ūhenduspesa diameeter	-	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/2
<b>Pajungimo tipas - Savienojuma tips</b> Ūhenduspesa tūip	-	Išor. sriegis Spraudnis Isane	Išor. sriegis Spraudnis Isane	Vid. sriegis Ligzda Emane	Vid. sriegis Ligzda Emane	Vid. sriegis Ligzda Emane
<b>Elektros galia - Elektriskā jauda</b> Elektrvõimsus	W	15	22	30	40	53
<b>Medžiaga - Materiāls</b> Materjal	-	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L	Inox 304L / 316L
<b>Darbinis slėgis - Darba spiediens</b> Tõõrõhk	bar	6	6	6	6	6
<b>Testavimo slėgis - Pārbaudes spiediens</b> Testrõhk	bar	10	10	10	10	10
<b>Taikymo indeksas - Pielietojuma katalogs</b> Rakendamise indeks	-	A	A	B	B	B
<b>Aporoto vandens temperatūra - Apstrādātas ūdens temperatūra</b> Tõõdeklud vee temperatuur	°C	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80	≤ 80
<b>Ītekanāo vandens temperatūra - Ieplūdes ūdens temperatūra</b> Vee temperatuurī sisend	°C	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40	≤ 40
<b>Pakuotė - Iepakojums</b> Pakend	-	-	-	-	-	-
<b>Aukštis - Augstums</b> Kõrgus	mm	100	140	150	210	210
<b>Plotis - Platums</b> Laius	mm	200	300	330	400	400
<b>Ilgis - Garums</b> Pikkus	mm	390	500	530	600	600

\* A tips – maksimaliam srautui su pertrūkiams.  
B tips – ilgalaikiam maksimaliam srautui.  
Prašome kreiptis ĩ techninius konsultantus,  
kad patikrinti, ar parinkta įranga yra suderinama  
su norimu panaudojimu.

\* A tips - pielieto, lai pārtraukt maksimālo plūsmu.  
B tips - atbalsta maksimālas plūsmas lietojumu.  
Lūdzu, sazinieties ar tehnisko atbalstu, lai pārbaudīt,  
ka izvēlētā ierice ir saderīga ar lietošanas veidu.

\* Tūip A - vahelduva PEF voolu rakendamine.  
Tūip B - PEF voolu rakendamise tugi.  
Palun vōta ūhendust tehnilise toega, et kontrollida  
kas valitud seade sobib rakenduse tūubiga.

*dropso***N**<sup>®</sup>

MK27D000002

DROPSON Hierrodifusion S.L.  
C/ Pintores 52, Poligono Industrial IN2  
Santa Pola - 03130  
Alicante - Spain  
Phone +34 965417143  
E-Mail: [info@dropson.com](mailto:info@dropson.com)  
Internet: [www.dropson.com](http://www.dropson.com)

